

210 con

La copia 50¢ + tx

**RESTAURANT**  
**Saverio**  
Depuis 1984  
SQUISITA CUCINA ITALIANA  
**450-686-8669**  
1365 Boul. Curé Labelle, Chomedey, Laval

**GIOVEDÌ**  
**SERA**  
**CANTA**  
**PERRY CANESTRARI**

**PATRONATO A.C.A.I.**  
ASSOCIAZIONE CRISTIANA ARTIGIANI ITALIANI  
CENTRO LEONARDO DA VINCI  
8370 Boul. Lacordaire, Suite 313,  
Saint-Léonard, Québec  
Tel.: 514.955.8370  
CENTRO LÉGER-LANGELIER  
6425 Boul. Léger, suite C8,  
Montréal-Nord, Québec  
Tel.: 514.321.0222

Visitateci on line  
www.cittadinocanadese.com  
**Cittadino**  
CANADESE.COM

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S OLDEST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino**  
**CANADESE**  
Anno LXIX N°39 | MONTRÉAL 20 OTTOBRE 2010 | www.cittadinocanadese.com

**SERIE A pagg. 16 e 17**  
**LA LAZIO VINCE**  
**INTER E MILAN**  
**NON MOLLANO**  
*Fly Ultra violenti: sospesa Italia-Serbia*

**L'INTERVISTA - pag. 2**  
**Rai Internazionale**  
**Renzoni: Rai su misura per gli italiani nel mondo**

**L'EVENTO TANTO ATTESO - pag. 3**  
**FRERE ANDRÉ SANTO**  
*In 80mila a Piazza San Pietro per la canonizzazione*

**ITALIA - pag. 6**  
**Afghanistan, uccisi quattro alpini**

**INTERNAZIONALI pag. 8**  
**Cile, i minatori rivedono la luce**

**CITTÀ & QUARTIERI - pag. 14**  
**IL PROGETTO**  
**Treno dell'Est, partiti i lavori a Montréal**

**ESCLUSIVAMENTE DA**  
**CHOMEDEY NISSAN**  
\* Per maggiori informazioni rivolgetevi al concessionario

**NISSAN ROGUE 2011**  


A partire da  
**23,648\$**  
Finanziamento  
**2,9%**

**NISSAN**  
Tel.: 450-682-4400  
2465 Boul. Curé-Labelle,  
Chomedey, Laval, Qc.

**IL DIRETTORE DI RAI INTERNAZIONALE HA SCELTO IL CANADA PER IL SUO PRIMO VIAGGIO ALL'ESTERO**

# “Una Rai su misura per gli italiani nel mondo”



di **Vittorio Giordano**

journal@cittadinocanadese.com

■ **Daniele Renzoni ha incontrato i connazionali di Vancouver e Toronto per promuovere il nuovo palinsesto che prevede più cinema, più programmi di approfondimento e di servizio ma soprattutto più 'informazione di ritorno'**

**TORONTO** - Un luogo d'incontro, di scambio e di conoscenza tra gli italiani d'Italia ed i connazionali sparsi nel mondo. Questa la nuova 'Rai Internazionale' targata **Daniele Renzoni**, a poco più di un anno dal suo insediamento alla direzione del canale che dal 2005 trasmette i suoi programmi anche in Canada. Ad accompagnarlo in questa tournée - tra martedì 12 e domenica 17 ottobre - il **Senatore Basilio Giordano**, in un certo senso il 'padrone di casa' in quanto residente proprio in Canada ed eletto nella ripartizione 'Centro e Nord America'. E **Cristiano De Florentiis**, giornalista di Rai Internazionale in Canada. Con loro, a Toronto, anche l'**Onorevole Amato Berardi**, parlamentare originario di Filadelfia e tanti italo-canadesi protagonisti della politica locale, come i deputati federali **Joe Volpe** e **Judy Sgro** e il deputato provinciale dell'Ontario **Mario Sergio**.

Il 18 ottobre ha debuttato il nuovo palinse-



Al centro il direttore di Rai Internazionale **Daniele Renzoni**. Alla sua destra il proprietario del bar '90° minuto', **Antonio** (a Woodbridge, in Ontario) e l'onorevole **Berardi**. Alla sua sinistra il senatore **Giordano** e il giornalista di Rai internazionale **Cristiano De Florentiis**

sto ed il direttore **Daniele Renzoni** ha voluto dividerne le novità più importanti con gli italo-canadesi. *“Quello che ho appena concluso in Canada - ci ha detto Renzoni per telefono poco prima di ripartire per Roma - è stato un viaggio veloce ma decisamente prezioso: ho visitato le comunità di Vancouver (all' Holiday Inn Express) e Toronto (alla Riviera Parque Dining, Banquet & Convention Centre di Vaughan), grazie agli incontri organizzati dal Comites e dal CGIE. Momenti emozionanti ma soprattutto utili: ho conosciuto da vicino i telespettatori ed ho potuto apprezzarne idee, suggerimenti e proposte di cui terremo sicuramente conto nel nostro lavoro quotidiano di programmazione”*.

Il direttore di Rai Internazionale ha scelto proprio il Canada per il suo primo viaggio

all'estero: *“Ho deciso di andare a Vancouver perché è la città più lontana dall'Italia (addirittura 9 ore di fuso orario) e non c'era ancora mai stato nessun direttore di Rai Internazionale”*. Una scelta simbolica, dunque, per far sentire *“il Belpaese un po' più vicino alla comunità italiana residente sulla costa pacifica del Canada”*. L'unico grande rammarico è quello di non essersi potuto recare anche a Montréal, dove risiede una folta e dinamica comunità italiana: *“Non mi sono potuto trattenere oltre ma mi impegno a tornare molto presto in Canada con l'unico scopo di incontrare gli italiani di Montréal”*.

In attesa di un prossimo viaggio, quella appena terminata è stata una visita molto apprezzata dai telespettatori italo-canadesi, che hanno accolto con soddisfazione il 'nuovo corso' annunciato dal direttore Renzoni. Innanzitutto programmi freschi, trasmessi lo stesso giorno in cui scorrono sugli schermi delle tre reti Rai in Italia. E poi grande attenzione all'informazione, con 4-5 notiziari quotidiani di diverse testate. Non solo. *“Abbiamo voluto rivedere il palinsesto puntando su programmi come 'Italia Magazine', uno spazio di approfondimento informativo sottotitolato in inglese e spagnolo che andrà in onda ogni sera prima del telegiornale delle 20, ora locale. Senza dimenticare trasmissioni realizzate appositamente per gli italiani all'estero come 'Gran Sportello Italia', 'Italia Chiama Italia' e 'Italia è’”*.

Ed oltre agli approfondimenti ed ai programmi per spiegare tematiche come pensioni, sanità, passaporti, fisco, spazio anche i film e soprattutto l'informazione di ritorno. *“Per quanto riguarda il cinema, abbiamo già migliorato l'offerta con pellicole più recenti. Cercheremo di fare meglio compatibilmente con i bilanci visto che i diritti cinematografici costano parecchio. Per l'informazione di ritorno abbiamo già avviato un primo esperimento nei tg regionali della terza rete della Rai. Ecco un esempio: la storia singolare ed importante di un personaggio dell'emigrazione calabrese, oltre ad essere*

trasmessa nel contenitore 'Italia Chiama Italia', che mette in comunicazione le attività delle varie comunità in giro per il mondo, sarà trasmessa anche dalla testata regionale della Calabria. In questo modo sarà conosciuta anche dal pubblico d'Italia: è un principio di informazione di ritorno che confidiamo di ampliare col tempo anche sulle principali reti nazionali”.

Un ponte formidabile tra le due Italie: quella della Penisola e quella oltre-confine. *“Vogliamo che Rai Internazionale sia la piattaforma sulla quale si incontrano gli italiani che vivono in patria con quelli che vivono sparsi nel mondo. Non mi piace l'espressione 'italiani all'estero' e ci tengo a precisarlo: parlare di italiani all'estero mi fa pensare ad una separazione. Preferisco di gran lunga la dicitura 'italiani nel mondo', come mi ha suggerito a Vancouver la collega **Anna Zampieri Pan**, ovvero un modo per dire che ovunque siano nel mondo i connazionali continuano a vivere tutti insieme e orgogliosamente la loro italianità”*. Una missione che **Daniele Renzoni** vuole portare a termine dando a Rai Internazionale un volto più amico: non più un canale 'straniero' ma il 'nostro' canale, pensato e realizzato per tutti gli italiani.



**SENATO DELLA REPUBBLICA**



*Sen. Basilio Giordano*



Commissione Affari esteri, emigrazione  
Vice Presidente Comitato Italiani all'Estero

**Ufficio a ROMA**

Piazza Madama,1  
00186 Roma, Italia  
Tel. +39 06 6706.3174  
Fax +39 06 6706.6174

**Ufficio a MONTRÉAL**

6020 Jean-Talon Est, suite 420  
Montréal, Qc., Canada, H1S 3B1  
Tel.: +1-514-257-9191  
Fax: +1-514-257-9198

segreteria@basiliogiordano.com

www.basiliogiordano.com

**Cittadino**  
CANADESE

Telefono: **514-253-2332**

FAX: **514-253-6574**

E-Mail: journal@cittadinocanadese.com

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:

5960 Jean-Talon Est, bureau 209,  
Montréal, Québec, H1S 1M2

www.cittadinocanadese.com

EDITORE / EDITEUR:

Antonina Mormina

REDATTORE CAPO / RÉDACTEUR EN CHEF:

Vittorio Giordano journal@cittadinocanadese.com

REDAZIONE / RÉDACTION:

Basilio Giordano journal@cittadinocanadese.com  
Antonella Parmentola nalin@libero.it  
Marina Cappiti m.cappiti@cittadinocanadese.com

REDAZIONE ITALIANA / RÉDACTION ITALIENNE:

Agostino Giordano letarbeshe@libero.it

CORRISPONDENTI / CORRESPONDANTS:

Da Miami: Dean H. Mazzone Da Ottawa: Luciano Gonella  
Da New-York: Dom Serafini

AMMINISTRAZIONE / ADMINISTRATION:

Nina Giordano nina@cittadinocanadese.com

PUBBLICITÀ E MARKETING / PUBLICITÉ ET MARKETING:

Nina Muscameri Allegra ninaallegra@cittadinocanadese.com  
Carolina Caruso carolinac@videotron.ca

RAPPRESENTANTI / REPRÉSENTANTS:

Joe Cappadocia / Nicolangelo Cioppi

GRAFICA E IMPAGINAZIONE /

GRAPHISTE ET MISE EN PAGE:  
Marco V. Giordano marcovg@cittadinocanadese.com  
Alex Pilla alexpilla@hotmail.com

ABBONAMENTI / ABONNEMENTS: Gianfranco Giordano

COLLABORATORI /

COLLABORATEURS:

Pierfranco Bruni  
Joe Cappadocia  
Mario Cerundolo  
Nicolangelo Cioppi  
Teddy Colantonio  
Maria Teresa Crivelli  
Peter Roche De Coppens  
Francesco Fusca  
Luigi Napoli  
Alfredo Zavanone

**ABBONAMENTI**

1 ANNO: \$30.00 2 ANNI: \$50.00

TARIFE DELLE INSERZIONI /

TARIFS DE PUBLICITÉ

Piccoli annunci: 20 parole \$ 20.00

per ogni parola in più 75¢

Annuncio classato: 20 mots \$20.00

chaque mot en plus 75¢

Pubblicità nazionale: 80¢ la linea egata

Publicité nationale: 80¢ la ligne agate

Locale / Locale: 58¢ la linea / la ligne agate

Pub. per l'Italia: 0.75 Euro per mm di colonna

Abbonamenti per l'Italia: 1 anno - 125 Euro

**Membro della Federazione Unitaria della Stampa Italiana all'Estero (FUSIE)**

Courier Poste. Publications Publications Mail. Enregistrement N. 40034570  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Riconosciamo l'appoggio finanziario del Governo del Canada, attraverso il Programma di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP), per le nostre spese di spedizione.

Si riconosce altresì l'aiuto della Presidenza del Consiglio dei Ministri

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non rispecchiano necessariamente le idee della direzione, che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile del loro contenuto e della loro veridicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o apocrife. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

**GIORNALE DI ATTUALITÀ, CULTURA, POLITICA E SPORT**



351, rue Bellechasse, angolo  
St-Denis, Montréal  
Tel.: 514.276.5341

**FIORISTA SAN REMO**

Fiori per tutte le occasioni

Aperto la domenica  
dalle 10:00 alle 16:00

1727 Jean Talon E.  
(angolo Marquette)

Tel.: 376-6901

Flours et Plantes pour toutes occasions  
Flowers and Plants for all occasions  
Fiori e piante per tutte le occasioni

**Carminie**  
Fleuriste • Florist

Tel.: (514) 324-6222  
1-888-253-5051  
6285 est, rue Jarry  
St-Léonard, Qc H1P 1W1  
www.carminiefleurist.net Fax: (514) 324-6227  
E-mail: info@carminiefleurist.net



# Frère André è Santo

■ A Roma sabato scorso la canonizzazione del fondatore dell'Oratorio di Saint Joseph. Si tratta del primo santo quebecchese. Il Papa: "Sia esempio per tutti i canadesi". In piazza San Pietro 80mila persona, tra loro anche molti quebecchesi



ROMA (Marina Cappitti) - Frère André Alfred Bessette, religioso della Congregazione di Santa Croce e fondatore dell'Oratorio Saint-Joseph su mont Royale può essere chiamato Saint André. Il primo uomo quebecchese nato in America ad essere dichiarato tale. Prima di lui nel 1990 solo una donna, Marguerite d'Youville, fondatrice delle Soeurs grises. **PIAZZA GREMITA PER SEI NUOVI SANTI** - Una cerimonia seguita a Roma e a Montréal. Ottantamila persone in piazza San Pietro hanno preso parte alla liturgia che Benedetto XVI ha celebrato per la canonizzazione di 6 nuovi santi. Si tratta di Stanislaw Kazimierz Soltys, sacerdote dell'Ordine dei Canonici regolari lateranensi (1433-1489); André Alfred Bessette, religioso della Congregazione di Santa Croce (1845-1937); Candida Maria

de Jesus Cipitria y Barriola, fondatrice della Congregazione delle Figlie di Gesù (1845-1912); Mary of the Cross (Mary Helen) MacKillop, la prima santa australiana, fondatrice della Congregazione delle Suore di San Giuseppe del Sacro Cuore (1842-1909); Giulia Salzano, fondatrice della Congregazione delle Suore catechiste del Sacro Cuore di Gesù (1846-1929); Battista Camilla da Varano, vergine dell'Ordine di Santa Chiara (1458-1524). A recarsi sul posto diverse migliaia di quebecchesi che hanno fatto sventolare con orgoglio la bandiera. Con loro anche il sindaco di Montréal, un ministro federale, un ministro quebecchese, il

presidente del Senato canadese e una deputata pequista. **IL DISCORSO DEL PAPA** - Nella sua omelia il Papa ha tenuto a sottolineare la fede "semplice" di frère André "Molto poco istruito - ha detto - ha nonostante tutto compreso dove cercare l'essenziale della sua fede. Per lui credere significava sottomettersi liberamente e attraverso l'amore alla volontà divina". E ancora: "Fece costruire l'Oratorio di Saint Joseph di cui divenne il custode fedele fino alla sua morte nel 1937. Fu testimone di innumerevoli guarigioni e conversioni". Concludendo con un augurio: "Possa l'esempio di frère André ispirare la vita cristiana canadese".

## Veglia all'Oratorio Saint-Joseph: più di 1500 fedeli

MONTRÉAL - Oratorio Saint-Joseph gremito già dalle tre del mattino di sabato scorso per seguire attraverso uno schermo gigante montato sull'altare la canonizzazione di frère André iniziata a Roma alle 10 del mattino (le quattro ore locali). Mille e cinquecento fedeli - la cripta ne può contenere un massimo di mille - sono accorsi con grande sorpresa delle stesse autorità ecclesiastiche non si aspettavano una tale "risposta" dal momento che l'evento era trasmesso anche in diretta televisiva. Alcuni di loro hanno salito in ginocchio le scale che portano all'Oratorio. Applausi, grida di gioia e anche lacrime al momento della beatificazione avvenuta alle 4.40 del mattino. Quebecchesi fieri del loro primo santo. A dirlo anche lo stesso cardinale di Montréal, Jean-Claude Turcotte: "Sono molto fiero di essere quebecchese - ha detto - Frère André incarna quelli che sono i nostri antenati: persone umili, povere, ma che hanno lavorato duro e profondamente credenti". A commentare l'evento anche il primo ministro del Canada, Stephen Harper: "In tutta la sua vita ha aiutato le persone bisognose. La sua sarà per tutti i canadesi una fonte di ispirazione e l'Oratorio continuerà ad essere il luogo-fulcro della fede per tutti". (Mari.Cap)

**IL CARDINALE DI MONTRÉAL: FRÈRE ANDRÉ RISPECCHIA I NOSTRI ANTENATI, GENTE UMILE CHE HA LAVORATO DURO E DA SEMPRE MOLTO CREDENTE**



## La prima santa australiana Denunciò un prete pedofilo

IN TUTTO SONO STATI RICONOSCIUTI SEI NUOVI SANTI

CITTÀ DEL VATICANO, (Apcom) - Fu scomunicata dopo aver denunciato un sacerdote pedofilo, Mary MacKillop, la suora australiana che è stata proclamata santa assieme ad altri sei beati da Papa Benedetto XVI nel corso di una messa solenne in piazza San Pietro. La MacKillop, vissuta nella seconda metà del XIX secolo, fondò il primo ordine religioso dell'Australia, le Sorelle di San Giuseppe del Sacro Cuore, con la missione di aprire scuole per i bambini delle famiglie povere. La televisione australiana 'Abc' ha ricostruito che nel 1870 MacKillop e altre suore del suo ordine denunciarono un prete che commetteva abusi su minori: il sacerdote venne rispedito in Irlanda ma il vicario generale della diocesi di Adelaide, dove operava l'ordine, volle vendicarsi della futura santa e la scomunicò per insubordinazione. La scomunica venne quindi tolta dal vescovo dopo un anno. L'approvazione papale dell'ordine religioso giunse, infine, nel 1888. Intervistata da 'Radio vaticana', la postulatrice della causa di canonizzazione, suor Maria Casey, ha precisato che la vicenda del prete pedofilo si inserì in un quadro di tensione preesistente tra suor MacKillop e la diocesi e fu "un fattore, ma non un fattore diretto" dello scontro finale. Campione della linea di 'tolleranza zero' con i preti pedofili, ad ogni modo, Papa Ratzinger ha canonizzato Mary MacKillop diventata così la prima santa del quinto continente.



Recatevi nelle nostre 2 gioiellerie per vendere il vostro oro vecchio



GIOIELLERIA

LES CHEMINS D'OR

5875 Jean-Talon Est, Saint-Léonard H1S 1M4  
Tel.: 514.254.0761 Fax: 514.254.9611

7999 boul. Des Galeries d'Anjou, Anjou H1M 1W9  
Tel.: 514.355.2444 Fax: 514.355.3400

C'è solo una compagnia aerea che offre la qualità di un orologio svizzero.



Sono le piccole cose a rendere grande una compagnia aerea. Ecco perché SWISS cura il servizio fin nei minimi dettagli. L'assistenza, la cucina e il programma di intrattenimento a bordo sono gli ingranaggi di un meccanismo ben calibrato che perfezioniamo costantemente. Per trasformare le ore che trascorrete in volo in momenti di piacere. Servizio giornaliero da Montreal. Per informazioni e prenotazioni contattate la vostra agenzia di viaggi, il nostro call-center al numero 1 877 FLY SWISS o visitate SWISS.COM. SWISS fa parte del programma Miles & More e del gruppo Star Alliance.

QUALITÀ, SWISS MADE.

SWISS.COM

# Portage rende omaggio a Lino Saputo

**MONTREAL** - Lo scorso 23 settembre, oltre 600 persone si sono riunite presso la 'Salle des pas perdus' del Windsor Station di Montréal per esprimere tutta la loro stima ed amicizia nei confronti di **Lino Saputo**, presidente del consiglio di amministrazione dell'azienda Saputo, e sottolineare così il suo eccezionale contributo all'opera di Portage. Si tratta di un'organizzazione che dal 1970 ha aiutato oltre 34 mila tossicodipendenti a vincere l'assuefazione alla droga. Più nel particolare, questo organismo offre una varietà di servizi a favore degli adulti, gli adolescenti, le mamme tossicodipendenti con bambini a carico o incinta e di tutte le persone con problemi mentali. Portage beneficia anche dei servizi offerti dal programma MIRE (Move-

ment for Integration and Retention in Employment) in collaborazione con la Fondazione 'Lucie' e 'André Chagnon'. Sette sono i centri in Québec - Montréal, Beauséjour, Québec City, Prévost (Laurentians) e Saint-Malachie (Chaudière-Appalaches) - mentre altri 3 sono dislocati in Ontario, British Columbia e Atlantic Canada. L'evento - sotto la presidenza onoraria di **André Bérard**, dirigente d'impresa - ha avuto luogo alla presenza del ministro delle Finanze **Raymond Bachand**, del sindaco di Montréal **Gerald Tremblay** ed ha ricevuto il sostegno di numerosi sponsor. Quelli "Gold": Banque Nationale, Bombardier, Gestion Transforce, Groupe Canam, Groupe Petra, Power Corporation du Canada, La Presse, la Famille Bourgie e Transcontinental; e



La Famiglia Saputo: Amelia Saputo, Lino Saputo Jr, Nadia Saputo, Lino Saputo, Mirella Saputo, Vincent Musacchio, Carmie Saputo e Joey Saputo

quelli "Silver": Brault et Martineau, Davies Ward Phillips & Vineberg, la famiglia Antonina & Isidoro Russo,

la famiglia Elina & Giuseppe Borsellino, la famiglia Maria & Giuseppe Monticciolo, Francesco & Lia Saputo and Children Trust, Gianni (John) & Gloria Saputo, il Mouvement des caisses Desjardins, Stikeman Elliott, Samcon et Uniprix.

Il Cardinale Jean-Claude Turcotte, felice vincitore della Ford Fairlane 1957 offerta come premio di presenza da Lino Saputo



Grazie al contributo di aziende e individui che hanno a cuore la missione umanitaria di Portage, l'organizzazione ha infine beneficiato di un assegno pari a 600.000 \$. Lino Saputo ha donato una Ford Fairlane 1957 della sua collezione personale, 'premio' poi vinto dal Cardinale **Jean-Claude Tur-**

**cotte** e i cui proventi saranno devoluti in beneficenza per le opere di carità promosse dall'Arcidiocesi cattolica di Montréal. Ad intrattenere gli ospiti **Marco Calliari**, con il suo repertorio di canzoni italiane, e **Frank Pavan**, amico di lunga data di Lino Saputo, insieme alla sua band.



Rémi Marcoux, presidente esecutivo di Board and Founder, Transcontinental; Céline Patenaude, Senior Advisor, Saputo; Colette Taylor, Senior Director, Development, Portage; François Olivier, vice-presidente e CEO, Transcontinental; Louis Vachon, presidente e CEO, National Bank Financial Group; Mirella Saputo, Henri-Paul Rousseau, vice-presidente di Power Financial Corporation; Lino Saputo, presidente di Board, Saputo; André Bérard, direttore Corporate; Raymond Bachand, ministro delle Finanze; Marcel Dutil, presidente di Board e C.E.O. di Canam Group Inc.

**vente d'entrepôt**  
de sous-vêtements  
pour femmes

**Intimate apparel sale**  
for women

Vendredi / Friday **22 Oct.** 13h00 à 20h00  
Samedi / Saturday **23 Oct.** 9h00 à 16h00

Soutien-gorge / Bras  
**\$5 - \$8** taxes incluses / included

Culottes (comprend les emballages multiples) /  
Panties (includes multi-packs)  
**\$4 - \$5** taxes incluses / included

Bas collant / Hosiery  
**\$5** taxes incluses / included

All sales final. No refunds or exchanges. Cash, Debit, Visa and Mastercard accepted.  
Vente finale. Aucun remboursement ou échange. Comptant, Débit, Visa et Mastercard sont acceptés.

**HANESBRANDS INC.**  
4405 boul. Métropolitain E., Montréal

IN SUPPORT OF / POUR SOUTENIR LA  
CANADIAN BREAST CANCER FOUNDATION / FONDATION CANADIENNE DU CANCER DU SEIN

Pour chaque soutien-gorge vendu, nous remettrons **1\$** à la Fondation canadienne du cancer du sein.  
For each bra sold, we will donate **\$1** to the Canadian Breast Cancer Foundation.

## »» Québec



**SU INTERNET AL LAVORO: NOVE POLIZIOTTI SOSPESI** - Nove agenti del servizio di polizia di Québec City sono stati sospesi per aver navigato su internet durante il loro orario di lavoro. In tutto sono 14 gli ufficiali di polizia oggetto di indagine per far luce su un fatto che risale al 2007. Secondo le informazioni ottenute da Radio-Canada, i nove ufficiali coinvolti - condannati ad una sospensione che va da 3 a 6 settimane - si sono resi colpevoli di aver usato il computer per navigare su siti erotici mentre erano ancora in servizio. Secondo la CBC, il sindacato della polizia di Québec City, che ha potenziato nel corso degli ultimi anni la tutela dei suoi agenti, ha annunciato l'intenzione di fare ricorso contro la sospensione. Anche alcuni dirigenti del Comune sono stati 'pizzicati' al termine di questa indagine, che è costata oltre un milione di dollari alla città di Québec.

IN BREVE

# Sviluppo, turismo e cultura Montréal presenta i suoi piani



Il sindaco di Montréal, Gérald Tremblay

**MONTRÉAL** - Forte di un piano di sviluppo duraturo in cui il 90% dei progetti sono già cominciati, il Comune di Montréal ha presentato martedì quello da realizzare dal 2010 al 2015. Formato da 5 orien-

tamenti, 37 azioni e 9 obiettivi. Tra questi: la riduzione del 30% delle emissioni del gas a effetto serra da qui al 2020, raggiungere lo standard canadese delle concentrazioni di particelle sottili nell'aria da qui al 2020, la riduzione del 25% dell'emigrazione esistente tra Montréal e la periferia da qui al 2012, la riduzione del 15% del consumo di acqua potabile da qui al 2015, il miglioramento della qualità delle acque di raccolta pluviale, il recupero dell'80% dei materiali riciclabili e organici, dei residui domestici pericolosi, dei residui di costruzione e di quelli ingombranti. E ancora fare di Montréal un leader nord-americano nell'industria ambientale e delle tecnologie pulite da qui al 2020 rispetto al 2010, l'aumento del 30% del numero di certificazioni ambientali da qui al 2020 e infine il miglioramento delle infrastrutture verdi da qui al 2025. Obiettivi che per il solo primo anno

richiederanno un investimento di un milione di dollari e che sono già previsti nei budget del Comune e degli arrondissements. Particolare attenzione sarà indirizzata ai trasporti per ridurre del 30% le emissioni di gas a effetto serra. Ed alla raccolta dei rifiuti con la costruzione di cinque impianti di trattamento del materiale organico.

**PIANO TURISMO** - Ma in questi giorni è stata la volta anche di un'altro piano, quello sul turismo. Anche in vista del suo 375esimo anniversario nel 2017, il Comune ha messo in campo una strategia per accrescere ancora di più il valore di Montréal come destinazione culturale. Il piano prevede quindi di creare un crescendo di eventi da qui al 2017, di promuovere il patrimonio religioso, sviluppare dei circuiti che mettano in risalto un centinaio di opere artistiche pubbliche o il design montrealense, e promuovere la nascita nuovi festival.

## Quebecchesi pronti per nuovo partito

**MONTRÉAL** - Un eventuale partito politico di centro-destra guidato da **François Legault** è una possibilità che molti quebecchesi sarebbero pronti ad appoggiare. Lo dice un sondaggio realizzato dall'agenzia QMI-Leger Marketing. Se le elezioni si svolgessero oggi, infatti, il nuovo partito raccoglierebbe fino al 30% dei voti, contro il 27% per il Partito Quebecois ed il 25% per il Partito Liberale. Un soggetto capace di erodere, dunque, il 12% dei voti al PQ e il 5% agli altri partiti. Un colpo quasi fatale per il Partito Liberale del Québec, soprattutto nelle circoscrizioni francofone. L'indagine - condotta via internet tra l'8 e il 10 ottobre su 1.001 persone - sottolinea inoltre come il 54% dei votanti esprima un alto gradimento per il presunto leader della nuova formazione politica, l'ex PQ ministro François Legault. Seguono il leader di Québec Solidaire, col 44% dei favori, ed il leader del PQ **Pauline Marois**, al 38%. Fanalino di coda il premier **Jean Charest**, fermo al 23% dei consensi.

## Parc Jean-Drapeau, 400 \$ per migliorarlo

**MONTRÉAL** - Nel suo piano di sviluppo del parco Jean-Drapeau, che sarà reso pubblico nei prossimi mesi, Montréal prevede un investimento totale pari a 440 milioni di dollari per la costruzione di un anfiteatro multifunzionale, una monorotaia tra l'isola di Notre-Dame e centro-città e per le riparazioni del 'Padiglione Canada'. Questi progetti avrebbero la finalità di accrescere l'afflusso di turisti in previsione delle celebrazioni per il 365esimo anniversario della città ed il 50° anniversario di Expo 67, entrambi previsti per il 2017. Per cominciare, da qui al 2016 sarebbero necessari investimenti

pubblici pari a 152.400.000 dollari. Tale somma sarebbe suddivisa in tre parti: 50,3 milioni di dollari per l'isola di Sant'Elena, 34,2 milioni di dollari per l'isola di Notre-Dame et 67,9 milioni di dollari in "infrastrutture e attrezzature". La direzione del SPJD vuole fare dell'isola di Sant'Elena un posto "orientato alla famiglia" attraverso la "valorizzazione del patrimonio storico-culturale", e dell'isola di Notre-Dame, dove si trova il circuito Gilles Villeneuve, un luogo di "intrattenimento e divertimento" attraverso la "costruzione di nuove strutture ricreo-turistiche aperte in tutte le stagioni dell'anno".

## »» Canada



**IL GOVERNO DICE 'NO' AL RISARCIMENTO AD ABDELRAZIK** - Il governo ha respinto la richiesta di risarcimento da 27 milioni di dollari di **Abousfian Abdelrazik**, cittadino canadese originario del Sudan, imprigionato a Khartoum per anni dopo essere stato inserito dal Canada nella lista dei terroristi. L'uomo, che è tornato in Canada dopo che un giudice federale ha dichiarato che il governo ne aveva violato i diritti, sostiene che siano stati i servizi segreti canadesi ad ordinarne l'arresto, che il governo fosse al corrente del fatto che fosse torturato e ne ha ostacolato il rientro in Canada. Il governo ha sì ammesso che il rifiuto di un passaporto di emergenza è stata una violazione dei suoi diritti, ma ha respinto l'accusa di averlo fatto in "cattiva fede".

IN BREVE

# Economia, deficit più alto del previsto

**OTTAWA** - Dopo che la notizia era già circolata ufficiosamente nelle scorse settimane, il ministro federale delle Finanze **Jim Flaherty** ha confermato che il deficit canadese quest'anno sarà più elevato del previsto. Se l'ultimo budget, depositato nel marzo 2010, annunciava un passivo di 53,8 miliardi di dollari, il ministro canadese ha corretto le cifre al rialzo, annunciando che il deficit ammonterà a 55,6 miliardi di dollari per il biennio 2009-2010. Di questi 55, quasi la metà sono attribuibili alle spese generate dal programma di rilancio di Ottawa: 8 sono attribuibili alla riduzione delle imposte previste dal Piano di azione economica e 13 alle spese sostenute. Sempre secondo Flaherty, il pareggio di bilancio dovrebbe raggiungersi nel 2015-2016, quando il Canada dovrebbe addirittura beneficiare di un attivo pari a 2,6 miliardi di dollari. Un ulteriore segnale che dimostrerebbe come il Canada sia "il paese del G7 con l'economia più solida e la crescita più consistente". Tant'è vero che



Il ministro delle Finanze del Canada, Jim Flaherty

il paese è riuscito a recuperare tutti i posti di lavoro persi durante la recessione creandone ulteriori 423 mila dallo scorso luglio. Un miglioramento che proseguirà per i prossimi mesi: secondo gli analisti del settore, gli stessi che il governo Harper consulta per preparare i suoi budget, l'economia canadese conoscerà una crescita del 18% nel terzo trimestre di quest'anno e del 2,5% nei tre successivi trimestri. Per poi attestarsi sotto il 2% nel corso dei prossimi anni.

## Cure ai familiari ammalati, Rodriguez presenta il progetto

**MONTRÉAL** - Nuovo piano del Partito liberale del Canada per aiutare le persone che forniscono delle cure a domicilio ai loro familiari. Ad annunciarlo **Pablo Rodriguez** (nella foto): "Quando una persona a noi cara è ammalata, la famiglia vuole aiutarla a casa e per farlo il governo deve essere al suo fianco". Motivo per cui il governo liberale propone di investire un miliardo di dollari annualmente per diminuire il peso che grava su migliaia di famiglie canadesi.



Tra le misure proposte: una nuova prestazione di assicurazione per il lavoro di sei mesi per le cure familiari al fine di potersi occupare dei propri cari senza mettere a rischio il proprio posto di lavoro. E una nuova prestazione fiscale per le cure familiari ispirata al modello esistente per i bambini. "Viviamo in un'epoca difficile a livello economico - ha concluso Rodriguez - ed è importante fare le scelte giuste e andare in aiuto delle famiglie è senza dubbio una di quelle".

## G20, 90 persone prosciolte

**MONTRÉAL** - La magistratura di Toronto (la Couronne) ha fatto cadere le accuse che pendevano su 90 manifestanti arrestati nella capitale dell'Ontario durante il vertice del G20. Gli imputati erano stati accusati di "complotto finalizzato all'atto criminale", ma i giudici non hanno raccolto abbastanza prove per incriminarli. I manifestanti facevano parte di un gruppo di 105 persone che erano stati arrestati lo scorso 27 giugno in una palestra vicino l'Università di Toronto. Sabato scorso - ricordiamolo - erano cadute anche le accuse contro 30 quebecchesi, anche loro coinvolti negli scontri. **Marie-ève Blais**, portavoce della 'Convergence des luttes anticapitalistes' e **Liza Perreault**, portavoce del 'Regroupement des arrêtés du G20', hanno parlato apertamente di "vittoria" ed hanno chiesto una commissione d'inchiesta per fare luce sugli "arresti gratuiti e arbitrari" commessi dalla Polizia durante il Summit internazionale.

## Costruzione e criminalità: Ottawa vuole un'inchiesta

**OTTAWA** - Il governo federale vuole vederci chiaro. Ed è per questo che intende avviare uno studio sui rapporti "oscuri" tra il settore della costruzione e quello della criminalità organizzata. Il ministro della Sicurezza pubblica e della Protezione Civile del Canada è pronta a firmare un contratto di

90 000 \$ allo scopo di ottenere un'analisi "approfondita" sulle falle del settore della costruzione. Lo studio dovrebbe vertere su due province o territori, ma la scelta non è stata ancora compiuta. Gli autori della ricerca esamineranno gli archivi della polizia e sentiranno gli inquirenti, i funzionari giudiziari

e persino i detenuti. La relazione finale sarà presentata nella primavera del 2011. In Québec, era l'autunno 2009 quando il governo Charest aveva incaricato la Sûreté du Québec di indagare sulle possibilità di collusione tra il settore edile e la criminalità organizzata nell'ambito dell'Operazione 'Marteau'.



**IL 41% DEGLI ITALIANI NON HA MAI MANGIATO "STRANIERO"** - Italiani amanti della cucina nostrana: quattro italiani su dieci non hanno mai messo piede in un ristorante straniero (41%) o acquistato per strada kebab, tacos, involtini primavera o sushi da portare via (38%). È quanto emerge dall'indagine Coldiretti-Swg sulle nuove tendenze alimentari degli italiani al Forum internazionale dell'agricoltura e dell'alimentazione di Cernobbio, che evidenzia la presenza di uno "zoccolo duro" di italiani che mostra grande diffidenza verso il cibo straniero.

## Shoah: Schifani e Fini contro il negazionismo



**ROMA, (ITALPRESS)** - Ha suscitato un vespaio di polemiche, nei giorni scorsi, l'intervento del professor **Claudio Moffa**, che all'Università di Teramo ha sostenuto di recente che "non c'è alcun documento di Hitler che dica di sterminare tutti gli ebrei". E così il presidente della Comunità Ebraica di Roma, **Riccardo Pacifici**, ha chiesto un intervento legislativo che sanzioni la negazione o il ridimensionamento della Shoah. Una richiesta subito accolta dalla seconda e terza carica dello Stato. Il portavoce del presidente del Senato, **Eli Benedetti**, ha reso noto che "il presidente **Renato Schifani** si impegna, qualora dovesse essere presentato a Palazzo Madama un disegno di legge sull'argomento, a calendarizzarlo in tempi rapidi per una tempestiva discussione". Il presidente della Camera dei deputati, **Gianfranco Fini**, ha invece deciso di scrivere direttamente al presidente della Comunità Ebraica, impegnandosi "a sensibilizzare i Gruppi parlamentari affinché possano assumere al più presto - si legge in una nota - provvedendo al contempo a richiederne la calendarizzazione, ogni iniziativa legislativa volta a contrastare gli irresponsabili profeti del negazionismo".

# Afghanistan, uccisi quattro alpini

■ **I militari, tutti di stanza al settimo reggimento alpini di Belluno, inquadrato nella brigata "Julia", sono caduti in un'imboscata. Spari dai guerriglieri dopo l'esplosione di un ordigno artigianale**

**MILANO, (Corriere.it)** - Quattro soldati italiani sono morti e un quinto è rimasto ferito nel corso di un'imboscata avvenuta lo scorso 9 ottobre contro un'autocolonna di una sessantina di mezzi militari italiani che si stava recando nella valle del Gullistan, nella provincia di Farah. Le vittime sono tutte appartenenti al corpo degli alpini. L'ennesimo attentato ai danni del contingente italiano ha riaperto il dibattito sulla partecipazione alla missione Isaf e su una possibile exit strategy. "Ci sono concrete possibilità - ha detto il ministro della Difesa **Ignazio La Russa** in



un'informativa al Senato - che larghissima parte della zona ovest possa essere consegnata entro la fine del 2011. La nostra missione sarà finita? No, l'arco temporale dato dal presidente Usa **Barack Obama** è il 2013. Ma entro il 2011 le nostre funzioni speriamo possano essere solo di addestramento delle forze di polizia e dell'esercito afgano, anche con un incremento delle forze di addestramento". E sull'opportunità

di dotare di bombe gli aerei italiani in Afghanistan, il ministro ha aggiunto: "Prenderò la decisione solo dopo che a Lisbona, nel prossimo mese, ci sarà il vertice della Nato". **LE VITTIME** - Il ministro della Difesa che ha spiegato in una conferenza stampa come lo stesso convoglio fosse già stato attaccato - senza conseguenze - nella giornata di venerdì, ha reso noti i nomi delle vittime dell'agguato in Afghanistan. Si tratta del caporal maggiore **Gianmarco Manca**, 32 anni, di Alghero (Sassari); del caporal maggiore **Marco Pedone**, 23 anni di Gagliano del Capo (Lecce); del caporal maggiore **Sebastiano Ville**, nato a Lentini (Sira-

cosa) nel 1983; del caporal maggiore **Francesco Vannozi**, nato a Pisa nel 1984. Il militare ferito è invece **Luca Cornacchia**, 31 anni, originario di Pescina (L'Aquila). I militari erano di stanza al settimo reggimento alpini di Belluno, inquadrato nella brigata "Julia". **IL BILANCIO DELLE VITTIME** - Con le quattro vittime sale a 34 il numero dei militari italiani morti in Afghanistan dall'inizio della missione Isaf, nel 2004. L'ultimo in ordine di tempo risale allo scorso 17 settembre: il tenente **Alessandro Romani**, in cursore del Col Moschin, è deceduto dopo essere stato coinvolto in una sparatoria sempre nella provincia di Farah. L'area occidentale del Paese che si trova sotto il controllo del contingente italiano ha registrato negli ultimi tempi massicci arrivi di forze talebane, in fuga dai settori meridionali controllati da Usa, Gran Bretagna e Australia.

## Rifiuti, Iervolino scrive a Berlusconi: aiutateci

■ **La città di nuovo sommersa dalla spazzatura. Il sindaco: "Grave rischio per la salute e l'ordine pubblico"**

**NAPOLI, (Agi)** - La "gravissima situazione" che negli ultimi giorni ha seriamente compromesso il regolare funzionamento del sistema di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani nell'ambito cittadino e provinciale è stata segnalata dal sindaco di Napoli, **Rosa Russo Iervolino**, con una lettera inviata al presidente del Consiglio **Silvio Berlusconi**, ai sottosegretari **Gianni Letta** e **Guido Bertolaso**, ai presidenti di Regione Campania **Stefano Caldoro** e Provincia di Napoli **Luigi Cesaro**, al capo dell'unità che gestisce il passaggio dall'emergenza all'ordinario generale **Mario Morelli**, nonché al Prefetto di Napoli **Andrea De Martino**. "L'impossibilità di conferimento presso la discarica di Terzigno (paese della



provincia di Napoli, ndr) ha infatti impedito di smaltire notevoli quantità di rifiuti che ora giacciono lungo le strade della città - si legge nella nota - tale quantità è giunta oggi (lunedì, ndr) a 520 tonnellate alle quali vanno aggiunte le 600 tonnellate contenute in 80 compattatori carichi di rifiuti che non hanno potuto essere conferiti. Si tratta di un grave rischio igienico e sanitario e di un pericolo per l'ordine pubblico che richiedono l'immediato intervento delle autorità nazionali e locali". Il sindaco ha tra l'altro chiesto al prefetto un incontro urgente.

## Ville Premier ad Antigua, Romani: "Puntata odiosa"

Il programma televisivo "Report" ha mandato in onda un servizio su presunte proprietà del premier nei Caraibi. In Italia si accende la polemica

**ROMA, (Ansa)** - La puntata del programma di Rai Tre "Report" con il servizio sulle ville di **Silvio Berlusconi** ad Antigua è stata "odiosa", secondo il neo ministro allo Sviluppo economico **Paolo Romani**. Romani ha così alimentato le polemiche sulla puntata di domenica scorsa del programma tv che già prima della sua messa in onda era stato oggetto di polemiche fra l'avvocato del premier e deputato del Pdl **Niccolò Ghedini** e la conduttrice ed autrice del programma **Milena Gabanelli**. "Sul fatto che dovesse o no andare in onda è un problema che non mi riguarda. Ho visto la puntata e l'ho trovata odiosa", ha detto Romani ai cronisti a margine di un convegno. "Si facevano delle supposizioni non basate su fatti rispetto alle proprietà del presidente del Consiglio, facendo riferimenti e accostamenti che non ho assolutamente condiviso. Non mi è piaciuto come programma giornalistico", ha aggiunto. Il programma ha mandato in onda un aggiornamento di 12 minuti su un precedente servizio andato in onda mesi fa. Il servizio ha ricostruito i pagamenti attraverso la banca Amer per l'acquisto da società off shore del centro residenziale nell'isola centroamericana.

Vivere il dolore...  
con serenità

Oltre ad essere multifunzionale  
Il Centro funerario Côte-des-Neiges  
è un luogo di ascolto, di aiuto e di sostegno  
pieno di calore umano.

CENTRE FUNÉRAIRE  
CÔTE-DES-NEIGES

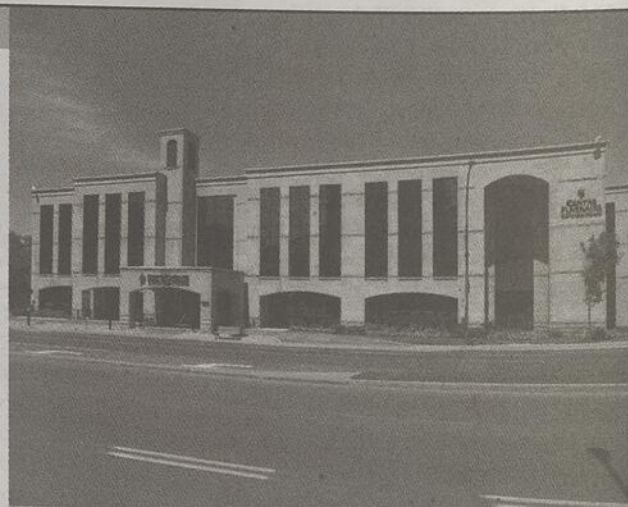
Servizi funebri completi  
Vasto parcheggio interno



32 saloni a Montreal



Per ulteriori informazioni  
Teresa Di Palma Melchior



Centre funéraire Côte-des-Neiges  
4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal  
514 342-8000

www.dignitequebec.com

## »» Italiani nel mondo



**PARTE DA NEW YORK IL VINITALY WORLD TOUR** - New York, Philadelphia e Washington: sono queste le tappe americane del "Vinitaly World Tour" in programma dal 25 al 28 ottobre prossimi. Due i giorni nella Grande Mela, quindi Philadelphia e infine Washington. Secondo quanto riportato su Wine News, teatro principale dell'evento di VeronaFiere sarà Eataly, il nuovo "quartier generale" del wine & food italiano negli Usa progettato da **Oscar Farinetti**, dove il 25 ottobre sarà di scena il "Vinitaly Day at Eataly", con oltre 60 cantine italiane.

IN BREVE

# Nella Grande Mela sfilata l'orgoglio italiano

PIÙ DI 200MILA PERSONE HANNO ASSISTITO ALLA PARATA DEL COLUMBUS DAY. IN PRIMA LINEA I DUE CANDIDATI ALLA POLTRONA DI GOVERNATORE, IL DEMOCRATICO ANDREW CUOMO E IL REPUBBLICANO CARL PALADINO

di DONATELLA MULVONI e VALERIA ROBECCO

**NEW YORK** - Pinocchio davanti a tutti e a pochi metri di distanza i due candidati alla poltrona di governatore, il democratico **Andrew Cuomo** e il repubblicano **Carl Paladino**. È iniziata così la parata del Columbus Day a Manhattan. Più di trentacinque mila le persone che hanno sfilato, quasi cento i carri. Gli spettatori riuniti sulla Fifth Avenue per partecipare alla festa che celebra l'orgoglio italoamericano, nel giorno dello sbarco di Colombo in America, erano oltre duecento mila. Tra loro anche il sottosegretario alle Infrastrutture, Senatore **Mario Mantovani**, il Senatore **Basilio Giordano** e l'Onorevole **Amato Berardi**, entrambi parlamentari eletti in Nord America alle ultime elezioni politiche. In una bella giornata di sole autunnale, il burattino di legno più famoso del mondo, insieme agli altri attori del cast, ha fatto sognare i bambini e divertire i grandi con alcuni dei



balli e dei canti tratti dal musical italiano dei Pooh in scena la prossima settimana a New York. Dopo la favola, è stata la politica l'indiscussa protagonista di questa edizione. Cuomo e Paladino, infatti, hanno approfittato della vetrina offerta dalla celebre parata per raccogliere consensi e continuare ad attaccarsi a pochi metri di distanza l'uno dall'altro. Le frasi pronunciate contro i gay "dal mio avversario sono parole che puntano a dividere, in una città come New York che rappresenta la diversità stessa", dichiara Cuomo, riferendosi al discorso pronunciato dall'avversario a Brooklyn contro l'omosessualità.



"Non sono omofobo, riconosco i diritti dei gay, non il matrimonio", risponde Paladino. Grande Maresciallo della sfilata è stata **Maria Bartiromo**, volto del piccolo schermo, nota al pubblico per il suo programma economico sul

network Cnbs "Closing Bell". Tra i protagonisti anche la Banda dell'Arma dei Carabinieri. I più vistosi e "rumorosi" erano i calabresi che, sulle note delle tarantella hanno presentato un carro con due grosse teste che raffiguravano i bronzi di Riace. Non sono stati da meno in quanto a stereotipi (tanto cari agli italoamericani) i campani che hanno fatto sfilare un Vesuvio di cartapesta e sirene appoggiate a un corallo rosso per sponsorizzare il Vico Equense di Napoli. La Sicilia invece ha puntato sugli abiti tradizionali. Una delle sue città, Castelvetrano Selinun-

te, ha portato sulla Fifth Avenue una Ferrari d'epoca con a bordo bambini e adulti in costume. Quest'anno, il Columbus Day è coinciso con le celebrazioni, anche sul suolo americano, dei 150 anni dell'Unità d'Italia. Non sono mancati i carri e le autorità italiane regionali a ricordarlo. Anche il presidente Usa **Barack Obama** ha voluto rendere omaggio al nostro paese. "Gli Stati Uniti onorano il contributo che italo-americani hanno dato alla società e alle istituzioni americane". Obama ha definito il loro apporto "inestimabile".

## Da New York

di **Dom Serafini** (dsideoag@aol.com)

### Cappon: la nuova speranza per la Rai all'estero

Questa volta la parte del leone al Mipcom, la più importante fiera annuale della tv internazionale, svoltasi di recente a Cannes, l'hanno fatta Mediaset Distribuzione e RaiNewCo. Mediaset, infatti, ha annunciato di aver opzionato il formato della serie "Squadra antimafia" all'Abc Studios, parte della Disney.

RaiNewCo, invece, ha inviato al Mipcom **Claudio Cappon**, suo nuovo amministratore delegato, segnalando così la rimonta della divisione internazionale della Rai. Al confronto, RaiTrade, la divisione Rai che si occupa di vendite di programmi all'estero, si è limitata a tenere una conferenza stampa per soli giornalisti italiani, fatti venire apposta dall'Italia.

A sottolineare l'importanza della presenza di Cappon a Cannes è stata la visita allo stand di RaiNewCo di **Paul Zilk**, presidente di ReedMidem, la società che organizza il Mipcom, ed i numerosi resoconti apparsi sulla stampa estera. Cappon è



Claudio Cappon (centro) con il direttore di marketing di RaiNewCo, **Giovanni Celsi**, mentre riceve la visita del presidente del Mipcom, **Paul Zilk** (a destra)

stato due volte direttore generale della Rai ed ora, a capo di RaiNewCo, si prefigge di rivitalizzare l'offerta per l'estero per il momento limitata a tre canali: Rai Italia, Yes Italia e RaiNews24. "L'apertura internazionale della Rai - ha affermato Cappon - non è più un dovere. È diventata una necessità. Noi dobbiamo ora adeguare l'offerta editoriale ed allargare il bacino dell'audience globale, tenendo salda la nostra tradizionale base". Cappon ha comunque fatto presente che la sua divisione è soltanto responsabile della distribuzione e non dei contenuti. Dopo un primo periodo di transizione, si passerà a formulare un nuovo assetto per RaiNewCo che non solo comporterà un cambio di nome, ma anche una possibile voce in capitolo sui contenuti. Con il nuovo assetto, RaiNewCo potrebbe venirsi a chiamare RaiWorld, stile Bbc World inglese, e forse incorporare nei suoi canali notizie provenienti dalle varie comunità italiane sparse in tutto il mondo, cominciando ad offrire alle reti tv italiane le tante desiderate "informazioni di ritorno" affinché la "Romacentrica" Italia possa aprirsi alle realtà degli italiani all'estero ed al potenziale che queste offrono. Essendo stato più volte al vertice Rai, Cappon conosce bene i problemi che RaiNewCo deve affrontare all'interno di una Rai molto politicizzata, che riflette un'Italia molto chiusa su se stessa e che continua a togliere risorse allo sviluppo internazionale. Dovendo operare con un budget ridotto, una delle tante sfide che Cappon deve affrontare è quella di trovare nuove risorse per RaiNewCo sottoforma di pubblicità, sponsorizzazioni e co-ventures (co-partecipazioni).

Ciò nonostante, RaiNewCo si trova ora in una posizione di forza con ai suoi vertici Cappon (vicino al centro-sinistra) e l'ex ministro per la Cultura (ed uno dei fondatori di Forza Italia) **Giuliano Urbani** come presidente: due personaggi di grosso calibro che, una volta chiariti i propri ruoli, potranno portare RaiNewCo allo stesso livello delle sue istituzioni simili in Germania, Francia e Spagna.



In primo piano (da sinistra a destra): il console generale di NY **Francesco M. Talò**, il senatore **Basilio Giordano**, il console di NY **Laura Aghillarre** e l'onorevole **Amato Berardi**



I carabinieri sfilano sulla Fifth Avenue. Nelle foto in alto un carro e alcuni bambini della Scuola d'Italia "Guglielmo Marconi" di NYC



**SVIZZERA, GOTTARDO SARÀ IL TUNNEL DEI RECORD** - Il tunnel ferroviario del San Gottardo, apertura prevista nel 2017, (ma forse gli svizzeri ce la faranno con un anno di anticipo) sta diventando una realtà. Dopo undici anni di scavi, la caduta dell'ultimo frammento di roccia tra Faido e Sedrun, in Svizzera, ha segnato il 15 ottobre scorso un momento storico. Con i suoi 57 chilometri, la galleria di base del San Gottardo batterà quella di Seikan in Giappone (ferma a 53,9) diventando il tunnel ferroviario più lungo del mondo.

# Cile, i minatori tornano alla luce

■ Dopo 69 giorni intrappolati in una galleria nel sottosuolo, sono tornati a casa accolti come eroi nazionali. Hanno detto: "Ci siamo salvati grazie alla nostra unione"

**COPIAPO, (Reuters)** - I minatori cileni soccorsi e recuperati dopo due mesi nel sottosuolo sono pronti ad un ritorno trionfale a casa accolti come eroi. Il primo dei 33 è stato dimesso dall'ospedale già giovedì sera trovando una folla di vicini in festa ad accoglierlo.

Gli altri saranno dimessi venerdì, dopo che sono stati trovati per la maggior parte in condizioni fisiche eccezionalmente buone, vista l'esperienza di 69 giorni in una galleria umida e buia. Ora i minatori desiderano mettersi alle spalle il trauma psicologico della loro disavventura.

"Questo è incredibile. Non è crollata", ha detto il 52enne **Juan Illanes** tra le grida di accoglienza festosa, con ancora gli occhiali



Un momento del salvataggio dei 33 minatori

da sole che sono stati dati a tutti i minatori per proteggere i loro occhi abituati all'oscurità per 69 giorni.

"Non pensavo che sarei tornato - ha detto **Edison Pena** -. Siamo stati molto male. Speriamo che quanto è successo non capiti mai più perché è stata un'esperienza molto dura. Ma ci siamo salvati grazie alla nostra unione. Grazie per aver creduto che eravamo vivi".

Il 63enne **Mario Gomez**, il più anziano del gruppo, era invece già

sofferente di silicosi a causa della sua decennale attività in miniera e al momento è affetto da una polmonite acuta. In ogni caso sembra stia reagendo molto bene agli antibiotici che gli vengono somministrati e anche per il suo caso i medici si sono detti ottimisti

I minatori, che hanno stabilito un nuovo record mondiale di sopravvivenza nel sottosuolo, sono stati acclamati come eroi nazionali in Cile, esplosi in manifestazioni

di gioia quando il loro salvataggio è andato a buon fine, nel giro di 22 ore.

I minatori hanno ricevuto un invito dal presidente cileno Sebastian Pinera, la cui popolarità è aumentata per come ha saputo gestire la situazione di crisi, a visitare il palazzo presidenziale, La Moneda, verso la fine del mese.

Pinera, tifoso di calcio, ha sfidato scherzosamente i minatori ad una partita contro una squadra composta da membri del suo staff.

In una marea di regali e inviti, Real Madrid e Manchester United hanno invitato i minatori, appassionati di calcio, a vedere le loro partite in Europa. Un eccentrico cantante diventato uomo d'affari locale ha regalato loro 10mila dollari a testa mentre il capo di Apple, **Steve Jobs**, ha mandato a ciascuno l'ultimo iPod e un'azienda greca ha offerto un giro turistico delle isole.

La maggior parte dei 33 probabilmente non tornerà in miniera, ma ha da vagliare diverse possibilità di lavoro: pubblicità, libri e film.

## BREVI DAL MONDO

### ISRAELE

#### Addio alla pace in Medio Oriente

Addio al processo di pace in Medio Oriente. Israele ha ufficialmente chiuso la porta ai negoziati, decidendo di procedere con lo sviluppo degli insediamenti - si parla di 1600 unità - a Gerusalemme Est e lanciando una gara d'appalto per la costruzione delle abitazioni. Vivaci proteste sono piovute dall'Autorità Nazionale Palestinese (Anp), la quale ha immediatamente contestato agli israeliani l'inaspettata rottura delle trattative.

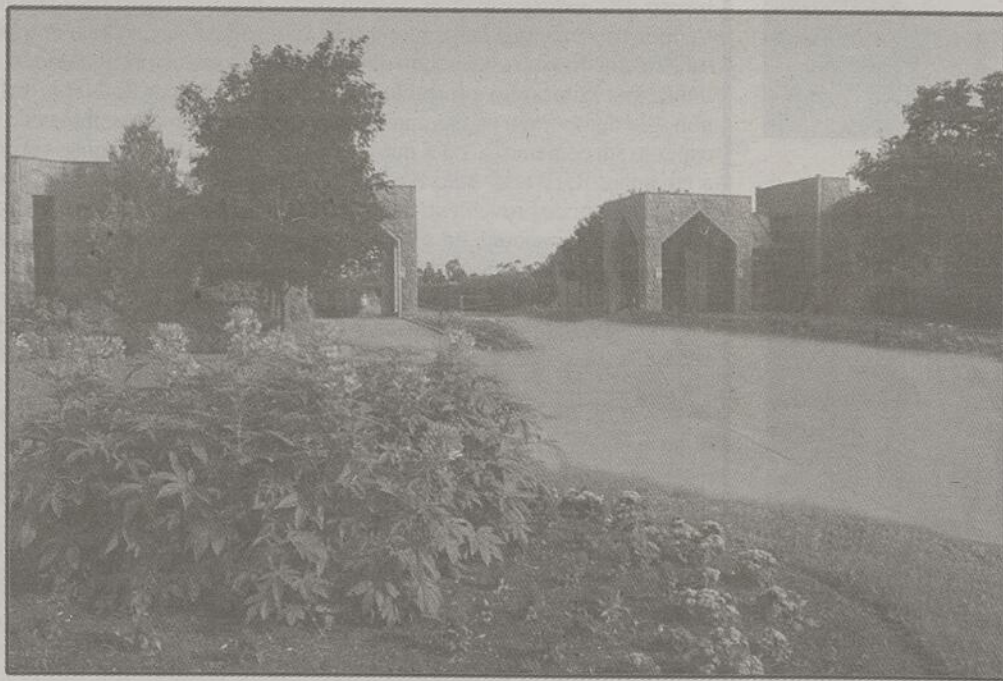
### FRANCIA

#### Elezioni presidenziali, Brigitte Bardot possibile candidata

**Brigitte Bardot** potrebbe scendere in campo a fianco degli ecologisti nelle elezioni presidenziali del 2012. Lo annunciato la stessa ex attrice, con toni piuttosto polemi, in una lettera al presidente **Nicolas Sarkozy**. "Dal momento che fate il contrario di quello che dite - si legge - e che nascondete la verità ai francesi ho deciso di considerare la proposta di candidarmi".

## CIMETIÈRE DE LAVAL

Siete invitati alla celebrazione di una Messa commemorativa in memoria dei vostri cari defunti.



**Domenica 7 novembre 2010**

IN ITALIANO:

<b>St-Vincent de Paul</b>	<b>ore 10</b> (fase 7, 8 e 9) <b>e 14</b>
<b>Notre-Dame de Pompei</b>	<b>ore 14</b>
<b>St-Michel Archange</b>	<b>ore 10</b>

**Cimetière de Laval (Cimitero di Laval)**  
5505, chemin Bas Saint-François, Laval

**Per informazioni:**  
Mike Tiseo, direttore  
514 727-2847

## »» Arte & Spettacolo



**COLOSSEO, APERTI DUE NUOVI PERCORSI** - Il Colosseo raddoppia i suoi spazi destinati alla visita dei turisti. Sono stati aperti il 3° livello e i sotterranei. I due nuovi percorsi dell'anfiteatro Flavio portano al panorama mozzafiato offerto dalla terrazza e al buio inquietante dei sotterranei che duemila anni fa ospitavano fiere e gladiatori e ne accoglievano i cadaveri alla fine dei giochi. Il Colosseo è il monumento icona più visitato d'Italia, quasi 19mila persone al giorno.

IN BREVE



■ **Tante novità. Una su tutte: con un sms dal proprio cellulare i passanti potranno scegliere una finestra della Maison des festivals dove sono state posizionate delle immagini relative ai film e come per magia quest'ultima si ingrandirà per proiettare un estratto del video sull'intera facciata dell'edificio**

**MONTREAL** - Il 39esimo Festival du nouveau cinéma (FNC) è stato lanciato mercoledì scorso con la prima mondiale di '10 1/2', il nuovo film di Podz, e terminerà il 24 ottobre con la prima québécoise di 'Curling' di Denis Côté. Fino a quel momento circa 300 film saranno presentati, tra cui molti nuovi titoli di cineasti di fama mondiale ma anche un buon numero di novità québécoises. Ricco di innovazioni, quest'anno il

# Festival du nouveau cinéma, un'edizione super innovativa

Festival si terrà nella sala Fellini, Parallèle, al Cinéma Impérial, al Cinéma ONF, alla Cinémathèque Québécoise, al Cinéma del Quartier Latin, all'Agora Hydro Québec du Cœur des Sciences dell'UQAM, al MACM, e alla Place des Festivals dove vi attende un'opera interattiva.

Questa installazione realizzata dall'artista Emmanuel Seigny proietterà sulle finestre della Maison des festivals alcune immagini relative ai film selezionati. I passanti potranno scegliere tramite sms la finestra che preferiscono e quindi l'immagine che li ha colpiti e, all'improvviso, quest'ultima s'ingrandirà per proiettare un estratto del video sull'intera facciata dell'edificio. Ma le sorprese tecnologiche non sono finite.

**10 1/2, IL NUOVO FILM DI PODZ HA APERTO LA 39ESIMA EDIZIONE DEL FESTIVAL**

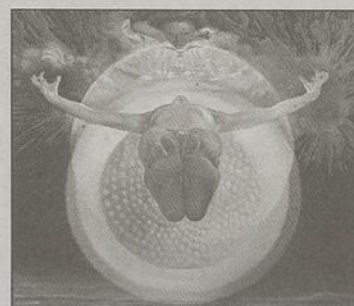
Per la prima volta in Canada sarà presentata una versione del FNC su VOD (Vidéo su Demande) via Illico. Sarà inaugurato il sito internet di coproduzione, portale canadese del sito di touscoprod.com, dove gli internauti potranno investire da 10 a 100 \$ su dei film in progress o in fase di preproduzio-

ne. E alcuni di questi progetti verranno poi scelti. Quest'anno sarà anche l'occasione per presentare anteprime mondiali: oltre al film

di Podz va segnalato anche 'Vous n'aimez pas la vérité' di Patricio Henriquez e di Luc Côté, su Omar Khadr.

## Arte, i grandi maestri spagnoli in Québec

■ **Le opere di El Greco, Goya, Picasso e Dalí e tanti altri saranno esposte al Museo nazionale delle Belle-Arti di Québec City**



**QUÉBEC** - El Greco, Goya, Picasso e Dalí, i grandi maestri spagnoli insieme al Museo nazionale delle Belle-Arti di Québec City, grazie ad uno dei più grandi collezionisti privati dell'America latina. Un'esposizione impressionante. Prima di tutto per le 72 opere di maestri spagnoli, tra cui El Greco, Murillo, Goya, Picasso, Miró e Dalí, ma anche perché queste opere sono di proprietà di un unico collezionista, l'uomo di affari messicano Juan Antonio Pérez Simon. E che sono una minima parte della sua collezione privata che conta attualmente 1.500 opere d'arte, una delle più prestigiose dell'America latina. Lo stesso Pérez in una conferenza stampa ha parlato della sua grande passione per l'arte e della sua collezione messa in piedi in 40 anni. Sottolineando che "lo scopo non è custodire un'opera per sé ma bisogna anche permettere alle persone di gioirne". L'esposizione 'Du Greco à Dalí. Les grands maîtres espagnols' è stata già presentata a Parigi al museo Jacquemart-André, la primavera scorsa dove è stata visitata da più di 200.000 persone. L'esposizione è stata divisa in diverse tematiche: "Le regard tourné vers Dieu", "Portraits d'un siècle à l'autre", "Fêtes royales, fêtes populaires", "Peindre la lumière, l'eau et le vent" e "Les maîtres de la modernité". E attraversa tutta l'evoluzione dell'arte spagnola dal Rinascimento al XX secolo.

## P. Laoun-Nicopoulos

OTTICO



In attività dal 1968  
Le migliori firme di occhiali

L'esame della vista  
è importante per la salute  
dei vostri occhi

La Dott.ssa Nathalie Nicopoulos esercita ora nel negozio sulla rue Jean-Talon. Sarà lieta di servirvi nella vostra lingua, con professionalità e serietà, con le tecnologie più avanzate, con gli apparecchi più moderni.

299 Jean-Talon est, Montréal (Qc) H2R 1S9 (vicino il Metro Jean-Talon)  
Tel.: (514) 272-6990 Fax: (514) 272-5799

## PATRONATO A.C.A.I.

ASSOCIAZIONE CRISTIANA ARTIGIANI ITALIANI

Il Patronato A.C.A.I. assiste gratuitamente tutti gli italiani nelle pratiche intese ad ottenere:

Venite da noi, vi serviremo  
in tutte le pratiche

Tutte le prestazioni **INPS**



I DUE NUOVI UFFICI DEL PATRONATO ACAI A MONTRÉAL:

**CENTRO LEONARDO DA VINCI**  
8370 Boul. Lacordaire, Suite 313,  
Saint-Léonard, Québec  
Tel. 514.955.8370 (ext 2323 e 2324)

**CENTRO COMMERCIALE LÉGER-LANGELIER**  
6425 Boul. Léger, suite C8,  
Montréal-Nord, Québec  
Tel. 514.321.0222

Centro Leonardo da Vinci  
presenta / présente / presents

## Vincenzo Thoma

Dans / in  
"Natale Incantato"  
"Noël Enchanté"  
"Enchanted Christmas"

Date:  
Mercoledì/Mercredi/Wednesday  
Novembre 24, 2010

Local:  
Teatro Mirella & Lino Saputo  
8370 Boul. Lacordaire St. Leonard

ore 20h00 / à 20h00

Per biglietti e informazione: 514 955-8370  
[www.vincenzothoma.com](http://www.vincenzothoma.com)

Biglietti/Billets/Tickets  
Reg. \$40.00 - 20h00  
V.I.P. Cocktail \$50.00 - 19h00

Photo By Lilo Burton

# Giornata internazionale degli anziani con il Craic

**MONTRÉAL** - Lo scorso primo ottobre è stata commemorata la giornata internazionale degli anziani, una giornata istituita dalle Nazioni Unite nel 1991 con lo scopo di farci riflettere sul contributo passato, ma tutt'ora presente, degli anziani di tutte le comunità. Se oggi viviamo in una nazione dove la qualità della vita è una delle migliori al mondo, lo dobbiamo a coloro che l'hanno costruita, ovvero i nostri anziani.

Il CRAIC lavora alacremente da oltre 36 anni con l'obiettivo di migliorare la qualità di vita degli anziani ed ogni giorno constata che si tratta di persone molto attive che s'impegnano e contribuiscono al benessere della nostra società.

Al fine di sottolineare questa giornata



**DA SINISTRA A DESTRA (PRIMA FILA):** Frantz Benjamin, Maria Calderone, l'Onorevole Marisa Ferretti Barth, Lisette Lapointe, Frank Venneri, Maria Deros, Clementina Teti-Tomassi, Chantal Rossi e Ivana Bombardieri

**(SECONDA FILA):** Emmanuel Dubourg, Massimo Pacetti, Consul Dr Antonio Poletti e Gilles Deguire.

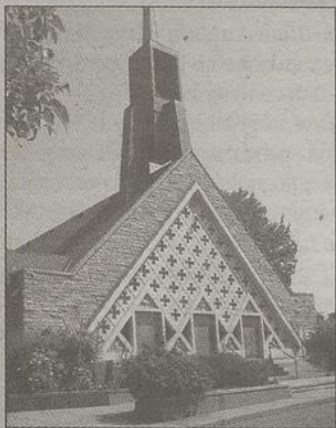
**ASSENTI NELLA FOTO:** Gerry Sklavounos e Anie Samson.

molto speciale, il CRAIC ha organizzato una messa solenne presso la chiesa Notre-Dame della Consolata, celebrata da **Padre William Penn**, a cui hanno partecipato circa 300 anziani venuti da tutte le parti della città. Diverse personalità pubbliche hanno presenziato alla messa, testimoniando così la loro vicinanza a questa fascia sensibile della popolazione. L'onorevole **Marisa Ferretti Barth**, fondatrice e direttrice generale del CRAIC, si è rivolta al pubblico con un messaggio intriso di saggezza ed emozione e caratterizzato, come sempre, da una profonda sensibilità. Nella mattinata si è voluto sottolineare, con un bouquet di fiori, anche il compleanno della 93enne **Angela Procesi**, che proprio il primo ottobre ha festeggiato il suo anniversario, accompagnata dai nipoti venuti appositamente da Roma. Lo scopo principale di questa manifestazione era di rivolgere un omaggio ai nostri anziani e alle loro famiglie.

**L'INAUGURAZIONE DELLA NUOVA CHIESA È PREVISTA PER DOMENICA 24 OTTOBRE**

## Gli italiani di Lachine restaurano la chiesa St-André Hubert-Fournet

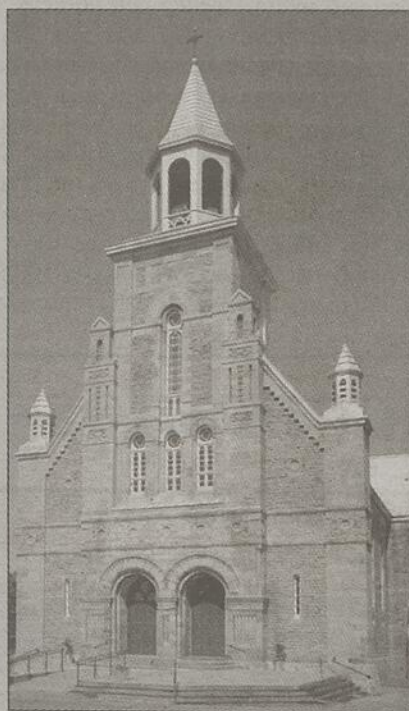
**MONTRÉAL** - Mentre le chiese chiudono i battenti, vengono vendute, demolite o trasformate in condomini, gli italiani di Lachine hanno acquistato la chiesa St-André Hubert-Fournet, situata al 4360 Broadway, a Lachine. L'edificio, rimasto praticamente inoccupato negli ultimi due anni, richiede urgenti lavori di restaurazione. Il tetto, la facciata e il pavimento necessitano di essere rinnovati, così come l'interno della canonica e le finestre. L'asilo infantile, diretto dalle Suore dell'Immacolata di Genova (Suor Marie-Germaine e Suor Marie-Thérèse), si trasferirà nella nuova sede. Parecchi residenti hanno già manifestato il loro pieno compiacimento e apprezzamento con gli amministratori. I sacerdoti che guidano il progetto sono **Giuseppe Fugolo** (appartenente alla comunità religiosa degli Scalabriniani) e **William Penn** (prete diocesano haitiano). S. Carlo Borromeo è il loro Santo Patrono. Padre Fugolo - ricordiamolo - vive in Québec da circa 35 anni ed è ora responsabile di due Missioni italiane: Madre dei Cristiani a LaSalle e l'Annunziata a Lachine. In questo nuovo progetto è assistito dagli amministratori **Luigi Baranello, Giuseppe Marino, Maria Marotta, Vito Schiavoni, Franco Tarquino** e **Antonio Zoccoli**, dai vari comitati di volontari e da tutta la comunità italiana. Sebbene la Messa venga già celebrata ogni domenica alle 10, l'inaugurazione ufficiale della nuova chiesa è prevista per domenica **24 ottobre**. Le celebrazioni inizieranno con una Messa solenne alle ore 10 del mattino, seguita da un delizioso rinfresco all'italiana. Sono state invitate anche molte personalità e autorità politiche e religiose. Siete tutti benvenuti!



**RACCOLTA FONDI**

## La Parrocchia Saint-Léonard ha bisogno anche del tuo aiuto

**MONTRÉAL** - Una campagna per la salvaguardia del patrimonio storico e culturale del quartiere, ed in particolare della Parrocchia Saint-Léonard (5525, rue Jarry Est). È questo l'obiettivo che ha spinto alcuni fedeli del consiglio di amministrazione della chiesa a formare un comitato - guidato da **Michél Soumis** - per coinvolgere tutte le persone generose - ma soprattutto gli uomini d'affari e professionisti - del quartiere ed arrivare a raccogliere un totale di 200 mila dollari (in due anni sono già stati raccolti 120 mila), con la speranza di aggiungere almeno 30 mila dollari entro la fine dell'anno. I nomi dei donatori più altruisti saranno poi 'immortalati' in una targa commemorativa che sarà apposta sulla facciata principale della chiesa non appena sarà rimessa in sesto. Tutti i soldi raccolti serviranno per le riparazioni urgenti sia della chiesa che del presbiterio. Tra gli interventi necessari per tenere in vita una chiesa che 'opera' dal lontano 1886 e 'raccolge' attorno al suo altare oltre 2000 fedeli di tutte le origini culturali, ricordiamo: la restaurazione della muratura, della facciata centrale e delle gugliette, la riparazione del pavimento e del piano inclinato, la sostituzione delle indicazioni luminose di uscita, la sistemazione dell'impianto elettrico, la riparazione dell'organo. (V.G.)



## Calendario settimana della lingua italiana nel mondo (Montréal), 16-25 ottobre 2010

**MONTRÉAL** - Quest'anno va in scena a Montréal la 10ª edizione della Settimana della Lingua Italiana dal titolo "Una lingua per amica: l'Italiano: nostro e degli altri". Un argomento molto interessante, soprattutto nei suoi risvolti rispetto al mondo italofono d'origine e a quello di acquisizione. Basti pensare ai termini italiani inizialmente 'esportati' dai nostri emigranti ed oggi, complici i nuovi flussi di emigrazione, ri-utilizzati e trasformati secondo l'uso 'moderno'. La settimana prende il via con un programma d'insegnamento dedicato ai professori e prosegue con una conferenza dedicata agli alunni del Collège Marie de France del professor **Dario Brancato** sulla lingua italiana ed i dialetti in Italia ed a Montréal. A chiudere i lavori sarà la conferenza della professoressa **Elena Benelli** sulla "Letteratura degli immigrati italiani". Qui di seguito una parte del programma (gli eventi del 16, 17 e 19 ottobre non sono stati presi in considerazione perché si sono tenuti prima della stampa di questa edizione).

<b>GIOVEDÌ</b> 21 OTTOBRE 2010 Dalle ore 20:30 alle ore 21:30 Sede: Istituto Italiano di cultura	Conf. del prof. Dario BRANCATO "La lingua e i dialetti"
<b>VENERDÌ</b> 22 OTTOBRE 2010 Dalle ore 14:00 alle ore 19:00 Sede: Istituto Italiano di cultura	Presentaz. del prof. Giangaleazzo POLLIFRONE e proiezione del film "L'armata Brancalione" e "Ricomincio da tre"
<b>SABATO</b> 23 OTTOBRE 2010 Dalle ore 14:00 alle ore 17:00 Sede: Collège Marie de France di Montréal	Conf. del prof. Dario BRANCATO: "La lingua e i dialetti in Italia e a Montréal". Proiezione del film "TRE METRI SOPRA IL CIELO" con presentazione della prof.ssa Antonella MAROTTA
<b>LUNEDÌ</b> 25 OTTOBRE 2010 Dalle ore 18:30 alle ore 20:30 Sede: Università UDM di Montréal	Conf. della prof.ssa Elena BENELLI: "Letteratura degli immigrati italiani" Presso la sala B-3340, 3200 Jean-Brillant, Univ. UDM

Per ulteriori informazioni consultare il sito: <http://www.licmontreal.esteri.it> o telefonare al 514 849 4012

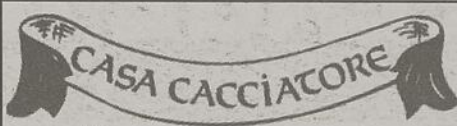


**RESTAURANT DAI BAFFONI INC.**

Dîner d'affaires • Terrasse en saison  
Stationnement gratuit

Au de la petite Italie  
in the of Little Italy

6859, boul. Saint-Laurent (angle Dante)  
Montréal (Québec) H2S 3C9  
Tél.: (514) 270-3715 / Fax: (514) 270-1691  
[trattoria\\_baffoni@restobaffoni.com](mailto:trattoria_baffoni@restobaffoni.com)



Tel.: 274-1240  
170 Jean Talon E.  
Montréal  
Aperto 7 giorni su 7



La vera PIZZA ITALIANA fatta a vostro gusto  
189 Dante, Tél.: 276-8226  
Montréal (Qué) H2S 1K1 495-0079



BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TRATTORIA

303-315, Mozart Est,  
Montréal (Québec) H2S 1B8  
Tel.: (514) 270-5952 • (514) 278-6532



12 Dante, Montreal, Qc. H2S 1J5  
Tel.: (514) 278-6502

## Appuntamenti

### Il Gran Gala dei Molisani

Fedele alla sua tradizione, anche quest'anno la Federazione delle associazioni molisane del Québec organizza il Gran Gala di fine anno che si terrà sabato **23 ottobre** alle ore 18.00 presso il Buffet Costa del Mar, 5605, Rue Amos, a Montréal, con un favoloso menu. Benché intesa come una serata a carattere mondano, il Gran Gala ha come obiettivo quello di favorire l'incontro tra i membri delle varie associazioni ed amici della Comunità allo scopo di consentire uno scambio di idee in un contesto piacevole. La serata sarà allietata dal complesso musicale Di Stazio. Non solo. Il Gran Gala rappresenterà anche l'occasione per consegnare le borse di studio a studenti meritevoli di origine molisana, oltre che il riconoscimento del "Molisano dell'anno" ad una personalità di origine molisana che si è particolarmente distinta per la sua attività nel campo sociale, culturale o economico. Siete tutti invitati a partecipare. Si prega di confermare il prima possibile la propria presenza contattando Maria Antonietta Sabatino al 514-322-2208 o Tony Vespa al 514-364-3425.

### Il Club Bettega compie 14 anni

Il Club 'Roberto Bettega' avverte tutti i membri e simpatizzanti che il prossimo **6 novembre** si terrà il banchetto annuale del 14esimo anniversario che avrà luogo all'8604 Blv Langelier presso la sala "Le Mirage". Dopo il pranzo ci sarà il bar aperto ed in serata pizza e panini per tutti. Sono tutti benvenuti. Per informazioni chiamare Vincenza al 514-381-8481.

### Il 45° anniversario dei ripabottonesi

Il Consiglio Direttivo dell'Associazione Famiglie Ripabottonesi invita tutti i ripabottonesi ed amici a celebrare il 45mo anniversario di fondazione, che avrà luogo sabato **23 ottobre 2010** al Centre "Le Carleton" situato al 8860 boul. Langelier, Montréal con inizio alle ore 18. Il direttivo ringrazia sentitamente in anticipo tutti coloro che con la loro partecipazione rendono possibile non solo il successo della serata, ma anche per sentirsi orgogliosi di essere Ripesi. Il programma prevede un ricco menù con bar aperto e la serata sarà allietata da Marino Productions. Il costo del biglietto è di 70 \$ per gli adulti che sono anche membri in regola e 75 per i non-membri. I bambini dai 5 ai 12 anni pagano solo \$30. Per prenotazioni ed informazioni contattare la presidente Anna Colanino al 514-648-8284 oppure Domenico Del Vecchio al 450-665-9761.

### Una messa in memoria dei Caduti di tutte le guerre

La Federazione delle Associazioni Ex-Militari Italiani, in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia a Montréal, ha l'onore di invitare la comunità alla tradizionale cerimonia in memoria dei Caduti di tutte le Guerre, domenica **7 novembre 2010**, alle ore 10, presso la chiesa Madonna del Carmine, situata al 7645 rue Le Mans, Ville St-Léonard. Alla Santa Messa seguirà la deposizione di una corona di alloro al monumento ai Caduti di tutte le Guerre ed un rinfresco sarà offerto nei locali della chiesa. Per info contattare il Cav. Ferdinando Bisinella, presidente della Federazione Ex-Militari Italiani al 514-852-4680.

### Messa dei veneti per i defunti

Il presidente della Federazione delle associazioni venete invita calorosamente tutte le associazioni, così come i loro soci e simpatizzanti alla Messa in suffragio dei loro cari defunti. L'appuntamento è per venerdì **5 novembre**, alle ore 19,30, presso la chiesa Madonna di Pompei. Animerà la funzione religiosa il coro alpino "3 Venezie". Non mancate.

### La serata danzante degli agnonesi

Il comitato dell'associazione Lega Agnonese di Montréal invita tutti gli agnonesi, parenti ed amici a festeggiare tutti insieme la festa annuale danzante sabato **6 novembre** al Buffet "Le Chateau Classique", 6010 Boul. des Grandes Prairies, a St. Léonard. Per i biglietti ed altre informazioni, contattare Rodolfo Totaro al 450-667-9391 o Filomena Lemme al 450-668-4854. Siete attesi numerosi.

### Associazione culturale Riccia

In occasione del 22esimo anno di fondazione, l'associazione culturale Riccia organizza per sabato **30 ottobre**, alle ore 5 pm, la Sagra dell'uva presso il buffet "Il Gabbiano" (1550 Rue Lapierre, Lasalle). Seguirà la cena con ballo. Per ulteriori informazioni contattare il presidente Mario Ciocca al 514-363-3319 o un membro del consiglio di amministrazione.

## AVVOCATI

### PASQUALE ARTUSO & ASSOCIÉS

<b>Pasquale Artuso</b> Avvocato	<b>Valérie Carrier</b> Avvocata	<b>Pierre Fugère</b> Avvocato - diritto criminale e penale
<b>Caroline Francoeur</b> Avvocata	<b>Elena Milioto</b> Avvocata	<b>Joseph W. Allen</b> Avvocato dal 1976 diritto dell'immigrazione

T.: 514-259-7090 F.: 514-256-6907 artmars@securenet.net

Complexe Le Baron, 6020, rue Jean-Talon Est, suite 630  
Montréal, Québec, Canada H1S 3B1

### Sciaccia, Fagnoli, Corbeil & Associés ANTONIO SCIACCIA

Avvocato - Mediatore

7012, St-Laurent, Bureau 300 Montréal (Québec) H1S 3E2  
Tél.: (514) 272-0709 Fax: (514) 272-8182

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

### Cav. Avv. Raffaele Cappuccio

Tutte le vostre pratiche in Italia pagate alla fine a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

**ITALIA**  
Via Caselle, N. 3 - 83030 Taurasi (AV) Italia  
Fax: +39 0827 74388  
Cell.: +39 339 5391819

**CANADA**  
8005 16<sup>e</sup> avenue St-Michel, Montréal, H1Z 3P6  
Fax: 514 728 7391  
Bur.: 514 374 8990

## CURATORI



**Smettete di preoccuparvi!**

Con noi, tirerete un sospiro di sollievo  
**Le Groupe Serpone Inc.**  
CURATORI FALLIMENTARI

- Fallimenti personali e commerciali
- Proposte ai creditori
- Consulenza iniziale gratuita il giorno e la sera

Vicino la métro Fabre  
**514-376-2574**  
1559 rue Bélanger est, Montréal • www.groupersepone.com  
**JOHANNE SERPONE, C.I.P. CURATORE**

## NOTAI

### Maiorino & Karpman -NOTAI-

ME BIAGIO MAIORINO, L.L.L., D.D.N.  
ME DANIEL KARPAN, B.A., L.L.L.

Ipoteche - Vendite - Mandati  
Testamenti - Successioni

ORARI D'UFFICIO: LUN. A VEN. 9 alle 5 (La sera su appuntamento)  
biagio@maiorinonotaire.com

8065 VIAU St-Léonard Suite 200 (angolo Jarry) 514-593-1800 514-324-6003



### Me Giuseppe Decobellis NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Viglione, Mazzanti, Spano Decobellis, Huot & Gabrielli  
Société nominale  
5095 rue Jean-Talon Est, Bur. 3001  
St-Léonard, Qué. H1S 3G4  
Tel.: (514) 727-3783 Fax: (514) 727-6110

### Mercadante Di Pace

DEPUIS 1979  
Avocats - Barristers

Graziella Di Pace, B.A. L.L.C. Domenic Bianco, B.A. LL.B.  
Josée Scianguola, B.A. LL.B. Me Philippe Beauchesne, LL.B.  
Carmine Mercadante, L.L.L. Me Marie-Ève Dufort, LL.B.  
George Tsanoussas, B.A., LL.B.

5450 Jarry est (2<sup>e</sup> piano), Saint-Léonard Tel.: 514-326-3300

## ASSICURATORI

### Assurances Cianciulli & Associés Inc.

CABINET EN ASSURANCES DE DOMMAGES

Frank Cianciulli B.A.A. FIAC

UNE ASSURANCE SUR MESURE À BON PRIX:  
Automobile - Résidentiel - Entreprise - Moto - Véh. Récréatif - Marin - Transport

SPÉCIALITÉ:  
**CAUTIONNEMENT**

5829 BÉLANGER EST - MONTRÉAL, QC., H1T1G5  
T.: 514.255.5000 FAX: 514.255.7264 E-mail: frankcianciulli@bellnet.ca



### Frank Miriello PAA

Conseiller en sécurité financière  
Agent en assurance de dommages des particuliers

**Allstate du Canada, compagnie d'assurance**  
6849, boul. Newman  
LaSalle (Québec) H8N 3E4

Cell.: 514.941-0018  
Courriel: fmiriello@allstate.ca

Per acquistare questo spazio pubblicitario

chiamate NINA MORMINA

al 514-253-2332

o scrivete a

nina@cittadinocanadese.com

### GIOVANNI DE BENEDICTIS

NOTAIO

Tutti i giorni, dalle: 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

5993 Jean-Talon Est, Stanza 305  
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833

NOTAI

### RADINO & SILICANI

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

10372 PAPINEAU - SUITE 101  
TEL.: 381-9268



Fr. Gianni Carparelli

# LA GOCCIA E L'OCEANO

E-mail: [gcarparelli@hotmail.com](mailto:gcarparelli@hotmail.com) oppure: Gianni Carparelli, St. Mary of the Angels, 1481 Dufferin St., Toronto, M6H 4C7

DOMENICA 24 OTTOBRE – GIORNATA MISSIONARIA

## Convertire o Convertirsi?...

Nel Vangelo di oggi, Luca 18, 9-14 incontriamo un 'convertito' che ha bisogno di 'conversione'... e dall'altra parte uno che dovrebbe essere convertito perché - dicono - non rispetta i comandamenti di Dio e che invece nei libri di Dio - passami questa visione antropomorfa - risulta già convertito. Non ci hai capito nulla? Allora, seguimi passo passo. Il fariseo sarebbe il convertito - secondo i libri del tempio o della sua chiesa - che invece ha bisogno di essere convertito. Il pubblicano è quello da convertire - secondo i libri del tempio - e che invece risulta già convertito nei libri di Dio. Insomma: i libri della Chiesa non combaciano con i registri sulla scrivania o sul computer di Dio. Alla fine potrebbe esserci un po' di confusione. Quando - passami la visione quasi dantesca, che è però simpatica - ci presenteremo al giudizio universale con i nostri documenti, rischiamo di vedere con sorpresa 'prostitute e peccatori' proseguire verso l'alto, mentre invece tanti altri con le carte pulite e i documenti a posto avviarsi verso il basso dove fa sempre più caldo, anzi brucia. Di nuovo perdonami il quadro da Divina Commedia, perché anche se non è vero, è interessante e aiuta a capire il cammino. Io, anche se per poco tempo, ho vissuto nelle missioni dove lavorano i nostri missionari. Mi sono reso conto che il lavoro che fanno è veramente bello e ha poco a che vedere con l'immagine tradizionale di chi va in giro per il mondo con il tubo dell'acqua santa per battezzare e battezzare....

La diffusione della fede e dell'amore cristiano non si diffonde a ettoltri di acqua benedetta. C'è una espressione nel rito del battesimo, ripresa anche nel rito per il funerale, che mi piace da morire, cioè mi piace perché vivo e mi piace vivere! "Sepolto con Cristo nel battesimo per rinascere con lui a vita eterna".... La capisco così questa preghiera-ponte tra la nascita e la morte: nel battesimo accettiamo di morire come imperfetti e peccatori per risorgere nuovi e pieni di luce. Come il seme viene sotterrato, muore, ma rinasce a vita nuova nei frutti che produce. Ma allora 'convertire' cosa significa? Prima di tutto significa 'convertirsi' noi stessi, cambiare vita, modo di pensare e di agire. E mentre questo avviene qualcuno si avvicinerà ai frutti nuovi della nostra vita rinnovata o in cammino di rinnovamento e si sentirà attratto a cercare di capire e di vedere cosa c'è di nuovo... Andare in Missione, pregare per le Missioni è un cammino che inizia a casa nostra e dentro noi stessi. C'è chi non si è mai spostato di casa e vive una profonda vita missionaria, come Santa Teresa di Lisieux, patrona delle Missioni insieme a San Francesco Saverio. Altri, invece, solcano il mondo intero per 'chiacchierare' la Parola di Dio (loro dicono: per proclamare!), ma la Parola di Dio non è dentro di loro... e nessuno può dare ciò che non ha ('nemo dat quod non abet'). Vuoi pregare per le Missioni? Vuoi dare la vera offerta che cambia il mondo? Iniziamo a convertire noi stessi. Il resto verrà e porterà frutto in abbondanza.

### STORIE PER CRESCERE

## La Giustizia e la Compassione, la libertà ed il determinismo: come riconciliarli?



di Peter Roche de Coppens  
[proche@esu.edu](mailto:proche@esu.edu)

### SESTA PARTE

A questo punto la legge e la giustizia rimangono quelle che sono in dimensione orizzontale. L'uomo è libero di fare le sue scelte in termini di pensieri, sentimenti, comportamenti e relazioni (dimensione verticale), ma poi viene fatalmente determinato dalle loro conseguenze. Innalzandosi, però, sulla dimensione verticale, con lo sviluppo della sua coscienza e consapevolezza può allora introdurre la comprensione, la compassione, il perdono, la misericordia, l'accettazione, la tolleranza così come la libertà. E sfuggire al determinismo materiale, non a livello esteriore ed obiettivo, ma a quello interiore e soggettivo, nel modo nel quale potrà percepire, definire e reagire a quello che ha messo in moto nel mondo ed in lui stesso.

Il messaggio qui è molto chiaro. In basso (ai livelli di coscienza inferiori) noi siamo sotto il giogo della legge e soggetti ad una giustizia ferrea ed ineluttabile; siamo determinati ed una volta 'lanciati' nell'oceano della vita materiale rimaniamo prigionieri delle nostre scelte precedenti, oltre che dei pensieri, delle emozioni, dei desideri, delle parole, dei comportamenti e delle nostre relazioni.

Se vogliamo trovare l'amore, il perdono, la misericordia, la compassione così come la libertà e la capacità di cambiare e creare il nostro essere e la nostra vita (quindi la vera felicità ed il vero benessere), dobbiamo necessariamente passare dalla dimensione orizzontale, dal mondo e dalle sue realtà obiettive, alla dimensione verticale, al nostro essere ed alla nostra coscienza. Ecco perché sono convinto, con Roberto Assagioli e tanti altri grandi pensatori della nostra epoca, che la scienza maestra del 21° secolo sarà la psicologia, l'antica antahkarana dei saggi orientali!

Arrivando in questo mondo noi abbiamo tre forze fondamentali che determinano il nostro comportamento e divenire. Due sono ben conosciute e da tempo adoperate dalle scienze umane: l'eredità, i geni e l'ambiente, l'educazione con le nostre esperienze. Ma esiste anche un terzo fattore, non biologico o psicosociale ma spirituale: la nostra anima con il suo karma e dharma, quello che è venuto a fare in questo mondo ed i debiti che deve pagare o riequilibrare. Ciò costituisce il "sacro contratto" della nostra anima con il suo Creatore, stipulato ancor prima d'incarnarci in questo mondo. Questo terzo fattore spirituale che completa i primi due, biologico ed umano, rimane ancora tutto da scoprire e studiare a livello razionale e sperimentale. Questo sarà uno dei compiti della scienza spirituale che sta emergendo alla nostra epoca.

In conclusione, possiamo ora dare una risposta alle domande fondamentali di

questa serie di articoli, sia a livello teorico che pratico. La giustizia esiste ma si scinde in giustizia divina, inesorabile e necessaria, situata nell'eternità e che richiede molto tempo per la sua piena manifestazione. Esiste anche la giustizia umana che ricerca quella divina senza mai poterla raggiungere (essendo dunque un suo asimtotte) e che si trova nello spazio-tempo. Fondamentalmente, la giustizia umana ha tre fasi di sviluppo: la prima è ancorata nella forza o il potere (chi ha il potere definisce la giustizia ed ha sempre ragione), poi si modella sulla ragione e la legge (chi ha conoscenza, potere ed intelligenza riesce a piegare la giustizia a suo favore); infine, nella sua terza fase, quella finale, cerca di modellarsi e di entrare in consonanza e risonanza con la giustizia divina che integra ed equilibra la severità con la compassione.

La giustizia, la legge, il determinismo esistono ma si manifestano sulla dimensione orizzontale, la res estensa, l'aspetto obiettivo, esteriore che si trova nel mondo e nella materia. Esistono anche la compassione, il perdono, la libertà e l'amore che si trovano sulla dimensione verticale, la res cogitans, l'aspetto soggettivo interiore situato nella nostra coscienza. Con la nostra crescita ed evoluzione possiamo scoprire ed integrare tutti e due... con il risultato che alla fine la dimensione interiore, soggettiva, può avere un impatto e trasformare anche quella esteriore obiettiva in quanto la realtà è una sola, interconnessa, interagente ed interattiva.

(prossimo articolo sul numero del 3 novembre)

### RICETTE CON LA ZUCCA 2

#### Gnocchi di zucca



#### INGREDIENTI

- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| <b>Per gli gnocchi</b>      | • sale                     |
| • un pizzico di cannella    | • 1 uovo                   |
| • 180 gr di farina          | • 350 gr di polpa di zucca |
| • 1 pizzico di noce moscata | <b>Per la salsa:</b>       |
| • 350 gr di patate          | • 50 gr di burro           |
| • pepe                      | • 8 foglioline di salvia   |

#### PROCEDIMENTO

Accendete il forno a 180°. Tagliate la polpa di zucca a fette piuttosto grossolane, e per ammorbidirle, infornatele per circa 20-25 minuti, ponendoli su di una placca (o in una teglia) rivestita con carta forno. Quando la zucca sarà cotta, estraetela dal forno e lasciatela intiepidire, poi passatela al passaverdura. Mentre la zucca si cuoce lessate le patate con tutta la buccia in acqua salata, e quando saranno cotte, scolatele, lasciatele intiepidire e poi sbucciatele e passate anch'esse al passaverdura. Alla purea di patate unite quella di zucca in un'unica terrina dove aggiungerete anche la farina, l'uovo, la cannella, la noce moscata, il sale e il pepe, ed impastate bene gli ingredienti tra loro fino a che il composto risulti omogeneo, liscio ma non duro. Ponete una capiente pentola, contenente dell'acqua, sul fuoco e portatela ad ebollizione. Quindi, su di una spianatoia, passate a formare dei lunghi bastoncini, che taglierete a pezzetti delle dimensioni di una grossa nocciola, per fare questa operazione potete usare un coltello oppure l'apposito strumento che vedete in foto e che si chiama "tarocco". Una volta ottenuti gli gnocchi, passateli uno a uno sui rebbi di una forchetta o sull'apposito strumento per conferirgli la rigatura caratteristica. Quando tutti gli gnocchi saranno pronti, gettatene una porzione per volta nell'acqua bollente, attendendo che risalgano in superficie: appena riaffioreranno, prendeteli con una schiumarola, scolateli bene, e poi se volete potete condirli semplicemente con del burro fuso in cui avrete dorato delle foglie di salvia e servite immediatamente. Consiglio: potete cospargere la superficie degli gnocchi con del parmigiano grattugiato, o con delle scaglie di ricotta affumicata stagionata

#### Zucca saltata al rosmarino e vino bianco



#### INGREDIENTI

- aglio
- 4 cucchiaini di olio extravergine d'oliva
- pepe
- 2 rametti di rosmarino
- sale
- 100 ml di vino
- 800 gr di zucca

#### PROCEDIMENTO

Prendete la polpa di zucca e tagliatela a pezzettoni grandi quanto una grossa noce. Ponete in una padella l'olio, e fateci imbiondire l'aglio, che a doratura avvenuta, potrete decidere di togliere o lasciare nella padella; aggiungete la zucca e il rosmarino spezzettato e fateli saltare in padella fino a che la zucca risulti bella rosolata. Prendete il vino bianco e cospargetelo sulla zucca, lasciate che evapori, poi aggiustate di sale e macinatevi sopra del pepe. Servite immediatamente. Consiglio: per questa preparazione è consigliabile procurarsi della zucca gialla ben soda.

Si ringrazia Giallo Zafferano

**TUMORE AL FEGATO, LA MOLECOLA CHE AIUTA A 'SPEGNERLO'** - Un gene responsabile della sopravvivenza di alcune cellule tumorali del fegato alle terapie può essere 'spento' con una molecola sintetica. Lo hanno scoperto i ricercatori della Ohio State University con uno studio pubblicato sul Journal of Biological Chemistry. L'oncogene silenziato nello studio si chiama 'Stat3', che produce una proteina che protegge le cellule tumorali. La molecola sviluppata dai ricercatori ha ancora il nome provvisorio di 'L1112', e si è dimostrata attiva anche contro altri tipi di tumore, da quello del seno a quello del pancreas.

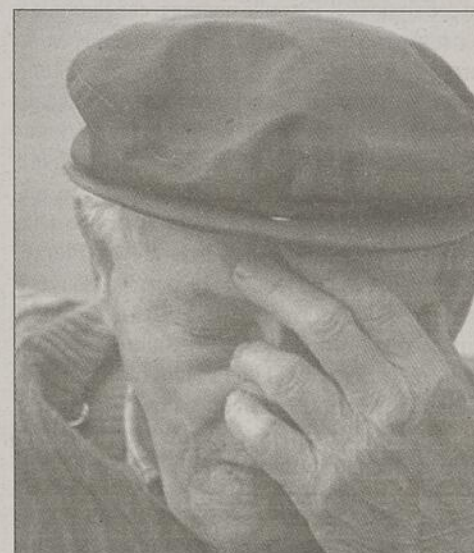
IN BREVE

# Entro un anno la pillola per non perdere la memoria

LONDRA, (Agi) - Entro l'anno prossimo una pillola che aiuta gli anziani a non perdere la memoria potrebbe essere testata sugli uomini, dopo i buoni risultati ottenuti sulle cavie. Lo afferma il quotidiano britannico 'Daily Mail', secondo cui a iniziare la sperimentazione sarà l'Università di Edimburgo. La sperimentazione si basa sull'osservazione che alti livelli di cortisolo, un ormone associato allo stress, sono una delle cause delle perdite di memoria negli anziani. Testata sui topi, una molecola inventata da un gruppo

## IL FARMACO FUNZIONERÀ SOLO SUGLI ANZIANI

di ricercatori guidato da Jonathan Seckl, che abbassa i livelli di cortisolo, ha dato ottimi risultati, facendo superare alle cavie gli stessi test di esemplari più giovani dopo appena due settimane, come riporta il 'Journal of Neuroscience'. "Li abbiamo fatti tornare giovani - ha spiegato il ricercatore - e abbiamo dimostrato che un certo tipo di perdita di memoria non è irreversibile. Il farmaco però funziona solo sugli anziani, non può essere usato per aumentare le prestazioni, ma solo per ripristinare la memoria".



## Il check-up si fa con il cellulare

Attraverso dei sensori collegati con sistema operativo Android, lo smartphone fornisce un aggiornamento costante sulla situazione cardiaca

ROMA, (lamm) - Avreste mai pensato ad esempio alla possibilità di tenere sotto controllo la vostra salute con uno smartphone? Ebbene ora è possibile. Il centro di ricerca olandese Imec ha messo a punto il sistema 'Human++', che attraverso dei sensori collegati allo smartphone con sistema operativo Android è in grado di fornire un aggiornamento costante sulla situazione cardiaca di un paziente. Per adesso la particolare

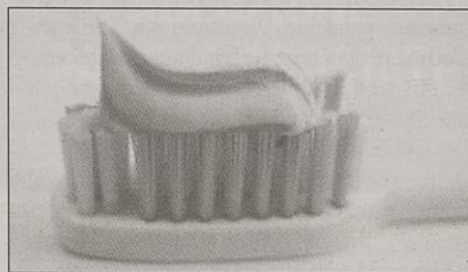
tecnologia si limita al cuore, ma l'obiettivo è il monitoraggio di tutti gli organi del nostro corpo. L'invenzione, presentata alla Wireless Health Conference di San Diego in California, è ancora a livello di prototipo. Un sensore e due microchip collocati in un cerotto da applicare sul petto del paziente sono collegati ad un microprocessore che elabora i dati, trasmessi via wireless al telefono cellulare e da qui anche, ad esempio, direttamente ad uno studio medico. La tecnologia con cui i dati vengono trasmessi dai sensori al cellulare si chiama nRF24L01+ e consuma meno potenza rispetto alla connessione Bluetooth. In pratica siamo di fronte all'applicazione della rete wireless al corpo umano: gli esperti l'hanno chiamata BAN, Body Area Network. Il principio è lo stesso dei pc in rete solo che in rete ci sono gli organi del nostro corpo, ognuno con il proprio indirizzo Ip. Così basterebbe un messaggio o uno squillo sul cellulare per avvisarci che c'è qualcosa che non va.

## Dentifrici, attenzione agli ingredienti

### ALCUNI POSSONO ACCELERARE LA DIFFUSIONE DI BATTERI

LONDRA, (Agi) - Una buona igiene dentale è importante non solo per i denti, ma anche per il cuore secondo studi recenti. Ma, secondo un articolo pubblicato sul quotidiano britannico 'Daily Mail', bisogna controllare gli ingredienti del dentifricio prima di usarlo. Perché alcuni dentifrici sembrano accelerare

la diffusione di superbatteri, quelli resistenti agli antibiotici. Un comune antibatterico, che si trova in moltissimi dentifrici, può rappresentare una minaccia per la salute. Si tratta del 'triclosan', usato anche in alcuni saponi e in alcuni cosmetici. Il Comitato scientifico dell'Unione Europea sulla sicurezza dei



consumatori ha avvertito che il triclosan può promuovere la diffusione di batteri resistenti agli antibiotici e, per questo, ha chiesto che vengano effettuati nuovi studi sulla sua sicurezza. Anche la Food and Drug Administration (Fda), l'agenzia statunitense per la sicurezza dei farmaci e del cibo, sembra essere preoccupata. Il triclosan è stato sviluppato circa 50 anni fa. Non ci sono dubbi sulle sue potenti proprietà antibatteriche e antimicotiche, e dagli studi condotti sui dentifrici che lo contengono è emerso che funziona per la prevenzione della placca e dei disturbi gengivali. Oggi il triclosan, secondo quanto rilevato dai Centri statunitensi per il Controllo e la Prevenzione delle Malattie, si trova nelle urine del 75 per cento della popolazione americana. Le cifre in Europa sono probabilmente simili. Diversi studi di laboratorio hanno però dimostrato che il triclosan può innescare mutazioni genetiche nei batteri, consentendo loro di proteggersi dagli attacchi degli antibiotici. Altre ricerche hanno poi dimostrato che ci sono mutazioni batteriche già nell'E. Coli, nella salmonella e nella listeria, che hanno un certo grado di resistenza al triclosan. Colgate Palmolive ritiene però che i benefici del triclosan superano di gran lunga i rischi. La GlaxoSmithKline ha invece adottato un approccio più prudente, eliminando di recente il triclo dal suo Aquafresh, Sensodyne e Corsodyl in risposta alle preoccupazioni dei consumatori.

**LEGGETE  
IL CITTADINO  
CANADESE**



**ABBONAMENTI 1 ANNO: 30.00\$ | 2 ANNI: 50.00\$**

Il modo migliore per dimostrare il vostro interesse per il giornale è quello di abbonarsi...

**BASTA COMPILARE E SPEDIRE AL:**

5960 Jean-Talon Est, Suite 209, Montréal, Québec, H1S 1M2

NOME E COGNOME: \_\_\_\_\_

INDIRIZZO: \_\_\_\_\_

CITTÀ: \_\_\_\_\_

PROVINCIA: \_\_\_\_\_

CODICE POSTALE: \_\_\_\_\_

TELEFONO: \_\_\_\_\_

ABBONAMENTO:  1 ANNO - 30.00\$  2 ANNI - 50.00\$

COMMENTI: \_\_\_\_\_

IL CITTADINO CANADESE INSERIRE L'ASSEGNO DENTRO LA BUSTA

**Dr. Bruno De Minico  
Dr. Claudio De Minico**

**CHIRURGHI DENTISTI**

Protesi dentarie

Dentisti generali e cosmetici

4570 Jean-Talon est #201 St-Léonard

**376-4482**

CLINIQUE

**Enrico  
Cavalancia**



Dr. Eric Zini

• Fabbricazione e riparazione di protesi dentarie  
• Protesi sopra impianto  
• Protesi in 24 ore

• Riparazioni in mezz'ora  
• Urgenza 7 giorni alla settimana

Servizio per persone inabili  
Consultazione gratuita  
Dentista sul posto.

**722-3151**  
2395 Boul. Rosemont

**Vasta selezione**  
di calze a compressione leggera

**Medicus**  
1 866 525 3757 info@medicus.ca

# Treno dell'Est, via ai lavori anche a Montréal

**MONTRÉAL** – Sono partiti mercoledì scorso, 13 ottobre, i lavori per la costruzione delle stazioni del Treno dell'Est sulla porzione che riguarda il territorio montrealense. Per l'inaugurazione erano presenti autorevoli esponenti politici a livello federale, provinciale e comunale: il deputato liberale del distretto di Saint-Léonard-Saint-Michel **Massimo Pacetti**, il ministro dei Trasporti **Sam Hamad**, la deputata dell'Acadie ed il ministro della Cultura, delle Comunicazioni e della Condizione femminile, **Christine St-Pierre**, la deputata del distretto di Bourassa-Sauvé e ministro dell'Educazione **Line Beauchamp**, il sindaco dell'arrondissement LaSalle e responsabile Trasporti al Comitato Esecutivo della città di Montréal, **Manon Barbe**. Insieme a loro anche il presidente-direttore generale dell'Agenzia metropolitana dei trasporti (AMT), **Joël Gauthier**. Un appuntamento a cui tutti hanno voluto partecipare, perché il Treno dell'Est vuole consolidare ed accrescere l'uso del trasporto pubblico, offrendo così un'importante alternativa ai cittadini che vivono nel nord-est e nell'est dell'isola di Montréal. "Il nostro governo – ha dichiarato il ministro **Sam Hamad** – è fortemente impegnato sul fronte dello sviluppo sostenibile attraverso la costruzione di infrastrutture moderne e orientate al futuro. E una linea ferroviaria di periferia si inquadra perfettamente in quest'ottica: il Treno dell'Est, infatti, giocherà un ruolo importante anche per la riduzione dell'effetto serra". Annunciato nel 2006 dal governo del Québec, il progetto richiederà un investimento totale di 435\$, sostenuto per il 75% dal Ministero dei Trasporti e per il 25% dall'ATM. Un'infrastruttura costosa ma estremamente strategica, soprattutto per i cittadini di Pointe-aux-Trembles che presto potranno recarsi al centro in meno di 40 minuti, così come quelli di Mascouche in poco più di un'ora". Per il ministro **Christine St-Pierre**, si tratta di "un progetto molto atteso, alla luce anche dell'importante crescita demografica che sta caratterizzando l'est, un fenomeno che rende sempre più urgente provvedimenti tesi ad alleggerire il traffico automobilistico". In media si prevede che il Treno dell'Est – che partirà a tutti gli effetti a partire dalla fine del 2012 - vedrà 11.000 utenti ogni giorno, ovvero 2.640.000 in un anno. Un livello di traffico che farà del Treno dell'Est una delle linee ferroviarie più importanti, oltre a generare un aumento del 16,5% nell'utenza sulla rete dei treni pendolari. Secondo **Joël Gauthier**, presidente-direttore generale de l'AMT, "il Treno rappresenterà un servizio avanzato, affidabile e



DA SINISTRA A DESTRA: Manon Barbe, sindaco dell'arrondissement LaSalle e responsabile del Trasporto al Comune di Montréal; Christine St-Pierre, deputata di Acadie e ministro della Cultura, delle Comunicazioni e della Condizione femminile; Joël Gauthier, presidente-direttore generale dell'Agenzia metropolitana di Trasporto (AMT); Sam Hamad, ministro dei Trasporti; Gilles Deguire, sindaco dell'arrondissement di Montréal-Nord e Richard Marcotte, sindaco di Mascouche

confortevole per tutti i cittadini della regione. Oltre a rappresentare una grande sfida tecnologica visto che in parte sarà a propulsione elettrica e in parte a diesel". Con una lunghezza di quasi 52 km, il Treno dell'Est prevede l'istituzione di undici nuove stazioni, di cui sette a Montréal e quattro nella "couronne" nord-est. Il design di queste stazioni è stata sviluppata in base a tre principi: l'accessibilità alle risorse del trasporto collettivo (come bus e piste ciclabili), la sicurezza degli utenti e l'usabilità per i disabili. Progettato in collaborazione con i Comuni, i servizi prevedono, tra l'altro, collegamenti pedonali dalle fermate degli bus e collegamenti alle reti di piste ciclabili. Tutte le stazioni saranno dotate di pensiline con riscaldamento, panchine, illuminazione, biglietteria, telecamere di sicurezza e, naturalmente, ascensori per gli utenti disabili. "È un grande giorno per il distretto di Saint-Léonard / Saint-Michel – ha detto **Massimo Pacetti** –. Quando ero piccolo sentivo parlare di un treno che collegava il mio arrondissement con downtown: oggi tutto questo è realtà". "Il Treno dell'est – ha detto la deputata di Jeanne-Mance-Viger **Filomena Rotiroli** – dovrebbe aumentare la rapidità di accesso al centro e consentire una maggiore possibilità di scelta tra i diversi mezzi di trasporto pubblico a Montréal, ol-



DA SINISTRA A DESTRA: Gilles Deguire, sindaco dell'arrondissement Montréal-Nord; Joël Gauthier, direttore generale dell'Agenzia Metropolitana di Trasporto; Lili-Anne Tremblay, B.Gest., M.A.P. consigliere d'arrondissement - distretto Saint-Léonard-Est; Sam Hamad, ministro dei Trasporti; Véronique Fennochi, direttrice generale della Corporazione di Rilancio Economico e Comunitario di Saint-Léonard (CREC); Filomena Rotiroli, deputata di Jeanne-Mance-Viger; Massimo Pacetti, deputato federale di Saint-Léonard-Saint-Michel e membro del Parlamento per Saint-Léonard-Saint-Michel; Lina Raffoul, direttrice Carrefour Jeunesse Emploi Viger-Jeanne-Mance e Daniel Duranleau, coordinatore della Concertation Saint-Léonard

tre a produrre una notevole riduzione del traffico e dell'inquinamento". Soddisfatto anche il deputato di LaFontaine, **Tony Tomassi**, che ha sostenuto il progetto sin dall'inizio: "La circoscrizione di LaFontaine avrà due stazioni, il che non è poco, e quindi i nostri concittadini potranno recarsi più rapidamente in centro". Infatti, il progetto prevede due stazioni proprio per il settore di Rivière-des-Prairies. La stazione Anjou si troverà all'angolo fra il boulevard Henri-Bourassa e la 6e Avenue,

a Est del boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine (angolo Nord-Est). La stazione Rivière-des-Prairies, invece, sarà ubicata ad angolo dei boulevard Maurice-Duplessis e Saint-Jean-Baptiste. "Un progetto voluto dal governo e dai cittadini e di cui possiamo essere tutti fieri", ha concluso il deputato di Viau, **Emmanuel Dubourg**. Dal 2012, quando il treno accoglierà i primi passeggeri, finalmente potremmo sapere cosa ne pensano gli stessi cittadini interessati. (V.G.)

## SAINT-LÉONARD

GALERIE PORT-MAURICE

### '10 ans d'urgence' in una sola esposizione

**SAINT-LÉONARD** - La Galerie Port-Maurice presenta, in collaborazione con il Conseil des arts de Montréal in tournée, l'esposizione '10 ans d'urgence' dell'Action Terroriste Socialement Acceptable (ATSA), che sarà presentata dal 28 ottobre al 12 dicembre prossimo. L'Action Terroriste Socialement Acceptable presenta la retrospettiva delle opere di una ventina di artisti del Québec, del Canada e dell'estero.

Un'esposizione che farà conoscere meglio il mondo del video, della fotografia, del disegno, della pittura... I visitatori avranno modo di apprezzare l'opera sonora di **Luc Raymond**, i disegni di **Louis Perron**, la casa-bicicletta di **Phil Allard** e tante altre creazioni divertenti! Opere empatiche che fanno interrogare su questioni fondamentali, sul vivere insieme e sul diritto alla felicità. 'État d'urgence' si tiene ogni anno a Place Émilie-Gamelin a Montréal proprio per sensibilizzare la popolazione.

I cittadini sono anche invitati ad un vernissage che si terrà il 2 novembre, alle ore 19. Sarà un momento in cui potranno discutere con i protagonisti della serata della loro missione e delle opere artistiche esposte. Ed assistere alla proiezione del documentario L'art en action (un film sull'ATSA) alle ore 19.30 nella sala d'attività della biblioteca di Saint-Léonard.

La Galerie Port-Maurice, si trova all'8420, boulevard Lacordaire e l'ingresso è gratuito. Per maggiori informazioni chiamare il 311 o consultare la brochure della stagione culturale 2010-2011, disponibile sul sito internet a [ville.montreal.qc.ca/st-leonard](http://ville.montreal.qc.ca/st-leonard) o all'ufficio Accès Saint-Léonard, (8400, boulevard Lacordaire).

### Danza e poesia in una 'Nuit longue'

**SAINT-LÉONARD** - Il programma 'Entrez dans la danse' presenta lo spettacolo 'Musica Nocturna/ La nuit sera longue', venerdì 29 ottobre alle ore 20 al Teatro Mirella e Lino Saputo (8350, boulevard Lacordaire). Il testo poetico si coniuga con la danza, i movimenti danno corpo alle parole dell'autore **Catherine Lalonde**. Il commediante **Jean-François Casabonne** e la danzatrice **Heather Mah** sul palco renderanno il pubblico testimone di una storia d'amore tra il desiderio e la paura di stare insieme. Uno spettacolo intenso da non perdere, un'esperienza unica da vivere. La rappresentazione sarà preceduta da un apero-danse alle ore 19.15 cui seguirà una chiacchierata con gli ospiti per conoscere meglio il mondo della danza contemporanea. I biglietti costano 13 \$ e sono in vendita all'ufficio Accès Saint-Léonard, (8400, boulevard Lacordaire). È possibile acquistarli anche via Réseau Admission o al teatro se ancora disponibili.

## Vita precaria, il piano di Montréal

**MONTRÉAL** - Presentato dal sindaco di Montréal, **Gérald Tremblay**, insieme al nuovo capo del Servizio di polizia **Marc Parent**, il Piano d'azione 'Agire in maniera risolutiva per contrastare il vagabondaggio'. Un piano che propone 11 interventi concreti per andare in aiuto alle persone che vivono in modo precario. "Il piano – ha spiegato Tremblay – è il risultato di una volontà ferma di agire subito, anche con la collaborazione del maggior numero di partner per il benessere di tutta la collettività". "Per la polizia – ha spiegato il suo capo – è importante consolidare la squadra mobile di riferimento e di intervento formata da poliziotti e da persone del Centro di salute e dei Servizi sociali (CSSS) Jeanne-Mance per intervenire in modo concreto sul territorio allo scopo di aiutare non solo chi è già in questa situazione ma anche chi potrebbe finirci". Il tutto si traduce anche in azioni.

### Vediamone insieme alcune:

- sviluppare nuovi alloggi a scopo non lucrativo con il sostegno comunitario per le persone senza tetto o particolarmente vulnerabili;
- salvaguardare delle maison de chambres;
- migliorare le condizioni delle maison de chambres;
- aprire un centro di ricezione con un sistema di call-center 24 h
- consolidare la rete dei centri diurni e il loro accesso
- sviluppare un approccio specifico per la comunità inuit;
- migliorare il piano di intervento negli spazi pubblici verdi di Ville-Marie;
- consolidare l'Équipe mobile di riferimento e di intervento (EMRII);
- migliorare gli strumenti di intervento del Servizio di polizia;
- mettere in campo misure alternative all'arresto.

## PICCOLI ANNUNCI



**514.253.2332**

**FAX: 514.253.6574**

E-mail: ninaallegra@cittadinocanadese.com

**20 PAROLE: 20\$ PER OGNI PAROLA IN PIÙ: 75¢**

Dal lunedì al venerdì, dalle ore 9:00 alle 17:00

### VENDESI

**VENDESI TRIPLEX con bachelor a Lachine.** Ben tenuto, 8½, climatizzato con termo pompa, 18 000 BTU/Nordik, con allarme assicurata buona rendita. Immediata disponibilità. J.T. Rathwell - angolo 30<sup>o</sup> ave. Prezzo **550.000 \$**. Tel. 514-639-7765 (Gina Rotondo o Nico).



**36 APPARTAMENTI DI LUSSO (17app. 4½, 12app. 3½, 7app. 2½)** situato al 3801 Henry Bourassa Est, angolo Strada Plaza, buona rendita, fermata autobus alla porta, tutti i servizi e comodità alla portata di mano. **Affittasi 2½ riscaldato** con incluso l'acqua calda \$620 al mese, occupazione immediata. Johnny tel.: 514-655-6822. Agence de recouvrement Viau, Alberto Peluso 514-572-2100, Nicolangelo Cioppi 514-894-7113. Mutuo 3.90% (6 anni trasferibile 12/2014) Prezzo **\$2.500.000\***

**VENDESI ATTREZZATURA COMPLETA PER FARE IL VINO.** Pigiatrice, presse, tini, damigiane ecc. Usati solo una volta. 395.00\$ Chiamare Mario al 514-240-9604

### CERCASI

**CERCASI COLLABORATRICE DOMESTICA-INFERMIERA A TEMPO PIENO,** con esperienza nella somministrazione di insulina con puntura, per prendersi cura di una persona ammalata che ha bisogno di essere assistita tutti i giorni. Deve saper cucinare piatti italiani, essere in possesso della patente di guida canadese e italiana, conoscere l'italiano oltre all'inglese e il francese e dare la sua disponibilità 24 ore al giorno. Si offre una buona retribuzione oltre che numerosi vantaggi sociali. Si prega di telefonare durante le ore di ufficio (9-17) al 514-979-5445, dopo le ore 18 si prega di telefonare a Nicola 514-894-7113

**CERCASI MAGAZZINIERE** per lavoro generale e preparazione ordini. Tempo pieno. Inviare cv via fax: 514-321-5705 o via email info@miniitalia.ca

**Cercasi compagna** tra 55-65 anni. Angelo: 514-323-8295

Ukny Group cerca "sample makers" per capi di maglieria da uomo e da donna. Sono benvenuti anche i sarti che lavorano a casa. È richiesta un'esperienza minima di 3-5 anni. Se siete interessati, inviate il vostro CV a: abie@tricotis-lesse.com. Ufficio: 514-485-9900 x 206, Fax: 514-485-3225.



Use histoire qui est aussi la vôtre  
Notre, come anche, vostro storia

### Le conferenze del 50°

Nell'ambito delle attività del 50° anniversario dell'Ospedale Santa Cabrini, la direzione generale ha il piacere di invitare tutte le persone interessate ad assistere ad una conferenza che avrà luogo:

**mercoledì 27 ottobre 2010 dalle ore 12:00 alle 13:00**

all'Auditorium dell'Ospedale Santa Cabrini 5655, St-Zotique Est a Montréal, 2° piano

sul tema:

**"L'importanza dell'etica nella continuità delle cure: una responsabilità collettiva"**

La conferenza sarà tenuta in francese dal prof. **Hubert Doucet**, presidente del Comitato di bioetica del CHU Sainte-Justine e professore di bioetica all'Università di Montréal.

La continuità delle cure fa parte della qualità della terapia e dei servizi prestati ed è importante quanto le competenze tecniche, gli interventi, le comunicazioni, ecc. Il professore Doucet parlerà di diversi problemi legati alla continuità ed alle origini di queste difficoltà, così come delle conseguenze per i pazienti, le loro famiglie ed i dipendenti. Speriamo di scoprire insieme qualche soluzione.

PARTECIPAZIONE GRATUITA  
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA (posti limitati)

RSVP per telefono al 514-252-6000 #7198  
o via e-mail a:  
commissairelocal.santacabrini@ssss.gouv.qc.ca

### AFFITTASI

**Affittasi 4½ Secondo piano, rinnovato, 2 stanze chiuse, installazioni macchine.** 22 ave, Nord di Jean-Talon a St-Michel. Ref. 514-255-9016

**BELLISSIMO APPARTAMENTO IN ITALIA** Grande 5 ½, terzo piano, balconi, vista splendida, parcheggio. Vicino a treno e centro commerciale. Nei dintorni le spiagge di Scauri, Gaeta, Sperlonga, Pompei, Amalfi e Capri. Al costo di 550 \$ a settimana per coppie, 750 \$ a settimana per famiglie. Telefonare al 514-694-3085 o al 514-924-0005.

### IMMOBILIARI

**ÉCONO-IMMEUBLES SERVICE AI PROPRIETARI**

Vuoi attrarre locatari qualificati?

L'annuncio non ti permette di affittare l'appartamento?

Affittiamo in tempi brevi i vostri appartamenti:  
• Inquilini qualificati  
• Analisi del credito

Noi inseriamo il tuo annuncio sul nostro sito web e migliaia di qualificati visitatori lo visiteranno. Per soli \$ 50 ti offriamo un messaggio pubblicitario sul nostro sito, l'analisi del credito e delle referenze del potenziale locatario

**Perché pagare di più? 514-781-0350**  
www.econoimmeubles.com

### VARIE

**DISTINTO SIGNORE, 63 ANNI, VEDOVO** desidera conoscere signora di bella presenza di 55-60 anni. Chiamare martedì, mercoledì o il sabato al 514-323-6529.

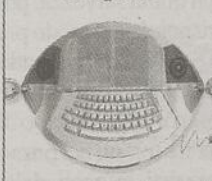
**ESPERTO DI PITTURA,** ceramica, pavimenti, pulizia delle finestre e generale. Telefonare al 514-699-4878

### PULIZIA DOMESTICA

Donna onesta, con esperienza e referenze offre servizi di pulizia domestica. Lava i vetri ed i muri in equipe. Parla francese, inglese, italiano e spagnolo. Chiamare Anna al 514-329-0722.

**PICCOLI ANNUNCI CHIAMARE AL 514.253.2332**

Accès instantané à vos données médicales en cas d'urgence



**Medic Alert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca

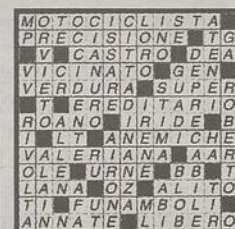
Pour information  
1 800 668-6381

## PAROLE CROCIATE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13									14		15
16										17	
18									19		20
21				22			23	24			25
26			27			28					29
30				31	32					33	
			34						35		
36	37			38							39
40		41						42			43
								44			
								45			
				46		47				48	
49								50			

**ORIZZONTALI:** 1. E' simile al coyote - 10. Un liquido... diventato solido - 13. Cassetta per l'immondizia - 15. Il giorno più corto - 16. Un modo di cuocere gli spaghetti - 18. Scrisse *Canne al vento* - 19. La dimostra il teorema - 21. Spuntano ai pulcini - 22. Uno stile architettonico - 25. Poco... oggettivo - 26. Un saluto - 28. Giocattoli elettrici - 30. Lo allestisce l'impresa edile - 33. Scorre in Pakistan - 34. Viene disintegrato - 35. E' proverbialmente nera - 36. Nota Bene - 38. Campo d'atterraggio... molto limitato - 40. Così è detto il petrolio - 42. I vari raggruppamenti umani - 44. La più grossa è regina - 45. Lo Andre asso del tennis - 46. Degni di premio - 48. Se abbaia, non morde - 49. Luce istantanea - 50. Bella cittadina umbra.

**VERTICALI:** 1. Abile schermidore - 2. E' come una rosa - 3. Una donna... nostrana - 4. Adatte allo scopo - 5. Vivono nell'est della Turchia - 6. Si ricava dai cereali - 7. Uomo... lupo - 8. Le monete dei Romeni - 9. Il non vederla è segno di impazienza - 11. Iniziali di Degas - 12. Culmina con la scena madre - 14. La Maria sposa di Luigi XVI - 17. Le vocali in calce - 20. Strumenti per scandagliare - 23. Una desinenza verbale - 24. Caserta - 27. Conseguire quel che si vuole - 29. Eseguiti d'istinto - 31. Ha due, quattro o otto vogatori - 32. Uno Stato come il Qatar - 35. Controbilancia il difetto - 37. Forte desiderio - 39. La caffeina del tè - 41. La Casa della Meriva - 43. Nome di donna - 45. Arte francese - 47. In mezzo al ring.



## SOLUZIONE PAROLE CROCIATE

13 OTTOBRE



COMUNICATO STAMPA  
PER DIFFUSIONE IMMEDIATA

### ORCHESTRE HARMONIE LEONARDO DA VINCI

Una serata di musica stupendamente affascinante  
che ha come protagonisti Veronique Hudon-Paquette e Vincenzo Thoma

Montreal, 5 ottobre, 2010 - L'Orchestre Harmonie Leonardo da Vinci chiama tutti quanti, vicini e lontani, per uno spettacolo di Halloween! Nel calderone di Halloween, il prossimo 30 ottobre, venite ad assistere alla forza ammaliante della Danza Macabra di Saint-Saens, brani tratti dai Cormina Burana di Carl Orff, L'apprendista stregone di Dukas, Il fantasma dell'opera di Webber ed altre sorprese ipnotizzanti.



A segnare il ventiduesimo anniversario dell'orchestra e la loro terza inaugurazione del Centro Leonardo interverranno il soprano emergente Veronique Hudon-Paquette e il veterano cantautore Vincenzo Thoma. Fatevi trascinare dalla voce classica di Veronique e incantare da Vincenzo con numerosi brani famosi in questa serata eccitante.

La serie di concerti 2010-2011 dell'Orchestre Harmonie, composta da quattro concerti, promette di essere una stagione emozionante ed include un'ampia varietà di musica accompagnata da grandi talenti.

I biglietti sono in vendita a \$15 alla biglietteria del Centro, 8370 Lacordaire, Montreal, o telefonando al (514) 955-8370.

Contatto stampa:  
GMM communication & production  
maryom@gmmcommunication.com

- 30 -

## INDIRIZZI E TEL. UTILI

### ENTI

**C.A.P. APPOGGIO COMUNITARIO MONTRÉAL - CARITAS**  
2875 Sauvé Est, Mtl, Qc  
H2B 1C6 Tel. 514-722-7912

**CONSOLATO GENERALE D'ITALIA**  
3489 Drummond Street,  
Mtl., H3G 1X6  
Tel: 514-849-8351  
Orario d'ufficio: lunedì  
a venerdì dalle 9 alle 12.30

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA**  
1200 Dr. Penfield Ave.  
Montréal, Qc. H3A 1A9  
Tel.: 514-849-3473

**CRAIC**  
671 avenue Ogilvy,  
Montréal, Qc. H3N 1N4  
Tel: 514-273-6588

**ISTITUTO PER IL COMMERCIO ESTERO**  
1001 de Maisonneuve O. Bur. 930,  
Montréal, Qc. H3A 3M8  
Tel: 514-284-0265

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA**  
550 Sherbrooke Ouest,  
Bur. 1150, Tour Ouest,  
Mtl., H3A 1B9  
Tel: 514-844-4249

**CENTRO LEONARDO DA VINCI**  
8370 Lacordaire,  
Montréal, Qc. H1R 3Y6  
Tel: 514-955-8370

**FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE-QUEBEC**  
8370 Lacordaire, #301,  
Montréal, Qc. H1R 3Y6  
Tel: 514-274-6725

**CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESE**  
8370 Lacordaire, #302,  
Montréal, Qc. H1R 3Y6  
Tel: 514-279-6357

**C.I.B.P.A.**  
8370 Lacordaire #310,  
Montréal, Qc. H1R 3Y6  
Tel: 514-254-4929

**CASA D'ITALIA**  
505 Jean-Talon Est,  
Montréal, Qc. H2R 1T6  
Tel: 514-271-2524

**CENTRO CULTURALE ITALIANO**  
505 Jean-Talon Est,  
Montréal, Qc. H2R 1T6  
Tel: 514-495-4120

**P.I.C.A.I. SCUOLA DI LINGUA ITALIANA**  
6865 Christophe Colomb,  
Montréal, Qc. H2S 2H3  
Tel: 514-271-5590

**SERVIZI COMUNITARI ITALO-CANADESI DEL QUEBEC**  
8370 Lacordaire,  
Montréal, Qc. H1R 3Y6  
Tel: 514-274-9461  
info@scociq.com

**CENTRO DONNE ITALIANE DI MONTRÉAL**  
1586 Fleury Est #100,  
Montréal, Qc. H2C 1S6  
Tel: 514-388-0980  
Fax: 514-388-1638

**CENTRO DONNE ITALIANE DI LAVAL**  
765 Roland-Forget,  
Laval, Qué. H7E 4C1  
Tel: 514-967-4440

**CAMERA DI COMMERCIO DI ST-LÉONARD**  
4735 Jarry Est, #202,  
Montréal, Qc. H1R 1X7  
Tel: 514-325-4232

**CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE, OSPEDALE SANTA CABRINI**  
5655 Saint-Zotique Est, Mtl.,  
Tel.: 514-252-6000

**COMITATO ITALIANI ALL'ESTERO (COMITES)**  
8370 Lacordaire,  
Montréal, Qc. H1R 3Y6  
Tel: 514-255-2800  
Fax: 514-255-2884

**ORDINE FIGLI D'ITALIA**  
505 Jean-Talon Est,  
Montréal, Qc. H2R 1T6  
Tel: 514-271-2281

**ASSOCIAZIONE NAZIONALE FAMIGLIE DEGLI EMIGRATI**  
2875 Sauvé Est,  
Montréal, Qc. H2B 1C6  
Tel.: 450-629-6446

### CLSC

Montréal-Nord 514-327-0400  
Saint-Léonard 514-328-3460  
R.D.P. 24/24 514-494-4924

### OSPEDALI

Royal Victoria 514-842-1231  
Ospedale Pediatrico di Montréal 514-934-1934  
Santa Cabrini 514-252-6000  
Jean-Talon 514-495-6767  
Rivieres-Des-Prairies 514-323-7260  
Ste-Justine 514-345-4931

### PATRONATI

**PATRONATO A.C.A.I. Centro Leonardo da Vinci,**  
8370 Boul. Lacordaire,  
Suite 313, Saint-Léonard, Qc  
Tel.: 514-955-8370  
(ext 2323 e 2324)

**PATRONATO A.C.A.I. Centro Commerciale Léger**  
6425 Boul. Léger, suite C8,  
Montréal-Nord, Qc  
Tel.: 514-321-0222

**PATRONATO A.C.L.I. QUEBEC**  
3821 Bélanger Est,  
Mtl., H1X 1B4  
Tel.: 514-721-3696

**PATRONATO ENASCO**  
6052 Jean-Talon Est, Suite C,  
Mtl., H1S 3A9  
Tel.: 514-252-5041

**PATRONATO ITAL-UIL**  
1555 Jean-Talon Est, Mtl.,  
H2E 1A7,  
Tel.: 514-728-4242

**PATRONATO INAS UFFICIO CENTRALE**  
505 Jean-Talon Est, Mtl.,  
H2R 1T6  
Tel.: 514-844-0010

**PATRONATO INAS RECAPITO**  
8370 Boul. Lacordaire,  
Mtl., H1R 3Y6  
Tel.: 514-326-7262

**PATRONATO SIAS SEDE DI MONTREAL**  
2835 Sauvé Est,  
Mtl., H2B 1C6  
Tel.: 514-382-7775

**PATRONATO INCA-CGIL**  
1549 Jarry Est, Mtl., H2E 1A7  
Tel.: 514-721-7373

### PARROCCHIE ITALIANE

**MADONNA DELLA DIFESA**  
6800 Henri-Julien,  
Mtl., H2S 2V4  
Tel.: 514-277-6522

**MADONNA DEL CARMINE**  
7645 Le Mans, St-Leonard  
Tel.: 514-256-3632

**MADONNA DI POMPEI**  
2875 Sauvé Est,  
Mtl., H2B 1C6  
Tel.: 514-388-9271

**MADRE DEI CRISTIANI**  
7935 Lefebvre,  
Ville Lasalle, H8N 2A9  
Tel.: 514-365-2830

**MARIA AUSILIATRICE**  
8555 Maurice Duplessis,  
R.D.P. H1E 4C3  
Tel.: 514-648-9424

**MISSIONE DELL'ANNUNZIATA**  
658 3eme Avenue,  
Lachine H8S 2T8  
Tel.: 514-634-2174

**NOTRE DAME DELLA CONSOLATA**  
1700 Jean-Talon Est,  
Mtl., H2E 1T2  
Tel.: 514-374-0122

**MADONNA DEL DIVINO AMORE**  
756 rue Rolland Forget,  
Laval H7E 4C1  
Tel.: 450-663-1120

**SANTA RITA**  
655 Sauriol Est, Mtl., H2C 1T9  
Tel.: 514-387-3220

**SANTA CATERINA DA SIENA**  
7070 Somerset, Mtl.,  
H4N 1V9  
Tel.: 514-484-2168

**SAN GIOVANNI BOSCO**  
2510 Springland,  
Mtl., H4G 2G4  
Tel.: 514-767-1763

**SAN DOMENICO SAVIO**  
9190 Ste. Claire, Mtl., H1L 1Z7  
Tel.: 514-351-5646

**CHIESA ITALIANA DEI REDENTORE UNITED CHURCH OF CANADA**  
6980 Papineau, Mtl., H2E 2G5  
Tel.: 514-729-2711

**MONDIALI 2018 E 2022, INCHIESTA ANTICORRUZIONE DELLA FIFA** - La Federcalcio mondiale ha annunciato di aver avviato una procedura contro due membri attuali del suo comitato esecutivo "al fine di sapere se questi hanno infranto o no il codice etico" nella presunta corruzione rivelata dai media inglesi per l'attribuzione dei Mondiali 2018. La stampa britannica accusa il nigeriano Amos Adamu, presidente della federazione calcistica dell'Africa Occidentale, e Reynald Temarii, presidente della confederazione calcistica dell'Oceania. La Fifa dovrebbe annunciare il prossimo 2 dicembre a Zurigo quali saranno i paesi che ospiteranno i Mondiali di calcio del 2018 e del 2022. Inghilterra e Russia sono in corsa per l'edizione del 2018 assieme alla candidatura congiunta di Spagna e Portogallo e Belgio e Paesi Bassi. I candidati invece per i Mondiali del 2022 sono Stati Uniti, Giappone, Corea del Sud, Qatar ed Australia.

IN BREVE

## CAMPIONATO DI SERIE A - 7ª GIORNATA

# Lazio in fuga, Milan e Inter in scia e la Juve non molla

■ La Lazio batte il Bari e vola in testa a quota 16, con due punti di vantaggio sull'Inter, che vince 1-0 contro il Cagliari, e il Milan, che supera il Chievo per 3-1 e conquista il terzo successo consecutivo. Torna a sorridere la Roma, che piega il Genoa per 2-1. Poker di Juve e Palermo: la squadra di Del Neri dilaga 4-0 sul Lecce mentre un immenso Pastore straccia il Bologna per 4-1. Napoli bloccato sul pari a Catania. Fortunata ma importante vittoria dell'Udinese a Brescia. Acque agitate nella Fiorentina, sconfitta a Marassi dalla Sampdoria e ora fanalino di coda in classifica. Finisce 1-1 il derby tra Cesena e Parma

di VITTORIO GIORDANO  
([journal@cittadinocanadese.com](mailto:journal@cittadinocanadese.com))

Sono ancora in pochi a scommetterci. E magari hanno anche ragione a non puntare sulla Lazio per lo scudetto: troppo forte la differenza di qualità rispetto a squadre del calibro di Inter, Milan e Juve. Senza sottovalutare i nervi sempre tesi nei rapporti tra società e tifoseria e la tradizione calcistica italiana che, con due campionati vinti, non vede la squadra biancoceleste brillare per successi nella

storia della Serie A. Eppure la Lazio continua a non perdere colpi, va avanti per la sua strada e resta lì, in cima alla classifica. Vince in casa e fuori, decisa a dimostrare di non essere una meteora destinata a 'tornare nei ranghi' a breve. E spesso - come ci insegna lo scudetto vinto a sorpresa dalla Sampdoria nella stagione '90-'91 - anche una squadra che non gode dei favori dei pronostici ai nastri di partenza può fare la differenza. Fino a conquistare il tricolore. Una possibilità che Inter e Milan rispediscono al mittente, tenendo il passo della battistrada con due vittorie ampiamente meritate. Così come la



BARI-LAZIO 0-2:  
Anderson Hernanes festeggia la sua rete con Mauro Zarate

Juventus (Del Piero raggiunge Boniperti a quota 178 gol in campionato) fa fuori con 4 sberle un Lecce troppo timido e il Palermo sbaraglia un volenteroso ma fragile Bologna. Frena il Napoli, che non va oltre l'1-1 a Catania ma resta al terzo posto subito dietro le milanesi, mentre la Roma giallorossa torna a sorridere dopo i 3 punti conquistati contro il Genoa. Preoccupano invece le sorti della Fiorentina, decisamente apatica in campo ed in caduta libera in classifica, complice anche la vittoria dell'Udinese a Brescia. Per Mihailovic il futuro sulla panchina viola appare sempre più incerto. **LA CRONACA.** La Lazio respinge l'assalto delle milanesi. La squadra biancoceleste s'impone 2-0 al San Nicola nel posticipo della 7ª giornata di serie A. Di Hernanes e Floccari le reti che condannano il Bari alla sconfitta tra le mura amiche. Per la squadra capitolina è il sesto risultato utile consecutivo. Si gode la seconda settimana di primato solitario il tecnico della Lazio Edy Reja, ma senza eccessi: "I ragazzi mi hanno detto che mancano 24 punti ai 40 che ci siamo posti come obiettivo della stagione. È un momento positivo, abbiamo fatto buona gara e concesso poco campo al Bari. Lo scudetto? Pensiamo alla quota salvezza, poi vediamo". Samuel Eto'o risponde nel modo più efficace ai cori razzisti del Sant'Elia, decidendo con un gol da fuoriclasse la vittoria dell'Inter per 1-0 sul campo del Cagliari. Nell'anticipo di mezzogiorno, interrotto per tre minuti nel primo tempo a causa di cori razzisti intonati dalle tribune dello stadio cagliaritano, il centravanti del Camerun decide il match al 39' con uno dei gol più belli di questo inizio di stagione: stop di destro al limite dell'area, dribbling sull'avversario e conclusione precisa di sinistro sul palo alla sinistra del portiere rossoblù. L'ultimo sussulto del Cagliari è un destro alto di Matri (84') ispirato come sempre da Cossu. Nel finale, il caldo prende il sopravvento e l'Inter ha vita

facile. E così i nerazzurri tengono il passo del Milan e con 14 punti agganciano proprio i cugini rossoneri. La doppietta di Pato, i due assist di Ibrahimovic e il primo gol 'italiano' di Robinho sono le uniche note positive del terzo successo consecutivo del Milan in campionato contro il Chievo (3-1), ma alla fine lo stesso Massimiliano Allegri riconosce che la sua squadra ha sofferto più del dovuto: "Potevamo essere più pericolosi. Abbiamo avuto qualche occasione ma abbiamo sbagliato l'ultimo passaggio e ci siamo concessi troppi giochetti". Tre gol in 45 minuti, il sigillo finale di Del Piero e la Juve affonda il Lecce. I bianconeri s'impongono per 4-0 e con 11 punti proseguono la marcia d'avvicinamento alle zone alte della classifica.



Giocatore (Squadra)	Reti
E. CAVANI (Napoli)	6
S. ETO'O (Inter)	6
M. DI VAIO (Bologna)	5
A. CASSANO (Sampdoria)	4
J. ILICIC (Palermo)	4
A. MATRI (Cagliari)	4
J. PASTORE (Palermo)	4
A. PATO (Milan)	4
S. PELLISSIER (Chievo)	4
M. BORRIELLO (Roma)	3
F. QUAGLIARELLA (Juventus)	3
M. KRASIC (Juventus)	3
M. HANSIK (Napoli)	3
P. BARRETO (Bari)	3
E. BOGDANI (Cesena)	3

**FEDERAZIONE REGIONE PUGLIA**

Vi invitiamo alla VII edizione della "SETTIMANA PUGLIESE" 20 e 21 OTTOBRE 2010 alle 18:30 e la terza edizione "SERATA DI GALA PUGLIESE" (Personalità pugliesi dell'anno) SABATO 23 OTTOBRE 2010

La serata sarà allietata da **JOHNNY & CHRISTINA CAPOBIANCO**

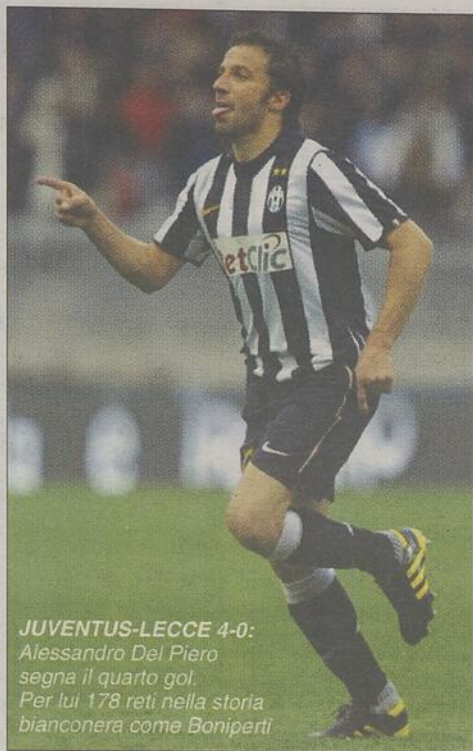
**LE CHATEAU CLASSIQUE**  
6010 BOUL. DES-GRANDES-PRAIRIES

Associazioni affiliate alla FEDERAZIONE REGIONE PUGLIA:

- Associazione Bari (San Nicola)
- Associazione Bisceglie
- Associazione Brindisi
- Associazione I-gi di Giovinazzo
- Associazione Giovinazzo
- Associazione Grotto Appula
- Associazione Mottola
- Ass. Palo del Colle (San Giuseppe)
- Ass. Palo del Colle (San Rocco)
- Associazione S. Medici Palo del Colle
- Associazione Panni
- Associazione Peschici
- Circolo Recreativo Sannicandro
- Monte Carmelo Sannicandro di Bari
- Associazione Tottito
- Associazione Valentano
- Nuova Centrale Pugliese
- Associazione Sportiva Pugliese
- Ass. E-gi di Conversano
- Ass. S. Giorgio di Lonato

Per informazioni: Cav. Rocco Mattiace (514-892-2387) Sergio Rigante: (450-667-8379) - Joe Tedeschi: (514-322-3883)

La formazione di Del Neri segna a raffica e, per la seconda gara di fila, non subisce reti. Il rodaggio della Vecchia Signora procede spedito, il gioco è più fluido, i risultati non si fanno attendere. Nello scacchiere bianconero si distingue Aquilani, sempre più padrone del centrocampo. L'ex giocatore di Roma e Liverpool detta i tempi della manovra e ha il merito di sbloccare il risultato con una 'perla' al 13'. Senza dimenticare il solito devastante Krasic e il 178° sigillo in campionato di Del Piero che raggiunge Boniperti. È un pomeriggio di festa per una Juventus sempre più convincente. Soddisfatto Gigi Del Neri: "C'è stata una crescita generale, i ragazzi stanno dando il meglio di sé. Il clima è sereno e c'è voglia di fare bene". Aria di festa anche alla Roma. Nel secondo anticipo di serie A, i giallorossi ritrovano se stessi e fanno fuori il Genoa per 2-1. La squadra soffre solo negli ultimi quindici minuti e dimostra di essere ormai in fase di guarigione: martedì contro il Basilea ci sarà la possibilità di uscire definitivamente dal tunnel della crisi. Vince con merito grazie ai gol di uno strepitoso Borriello e di un ritrovato Brighi, mentre il Genoa ha il merito di tornare in partita con il goal di Rudolf, giovane di ottima prospettiva e di riuscire a sfiorare addirittura il pareggio. Con questi 3 punti la Roma affianca proprio il Genoa in classifica a quota 8 punti. Il Napoli non va oltre l'1-1 contro il Catania. Primo tempo di rara intensità, con tantissime occasioni per i siciliani (Mascara su tutti) e un colpo di testa di Maggio sventato d'istinto da



JUVENTUS-LECCE 4-0: Alessandro Del Piero segna il quarto gol. Per lui 178 reti nella storia bianconera come Boniperti

De Sanctis. Le firme nel match sono di Cavani (sesta rete e primato nella classifica cannonieri insieme al camerunense dell'Inter Eto'o) e di Gomez (al primo gol stagionale). Pareggio tutto sommato giusto. Il Palermo travolge 4-1 il Bologna, confermandosi la squadra rivelazione di questo primo scorcio di stagione. La classe di Pastore illumina i rosanero, che non vincevano in casa da quasi sei mesi: l'argentino sblocca il risultato, poi Ilicic, Pinilla e Bacinovic completano la festa. Inutile il gol di Di Vaio per gli emiliani. Allarme rosso per la

Fiorentina, battuta in rimonta dalla Sampdoria per 2-1: i blucerchiati tornano al successo che mancava dalla prima di campionato. Viola in vantaggio in avvio con Marchionni. Nella ripresa la squadra di Di Carlo cresce e in due minuti pareggia con Ziegler e realizza il gol vittoria con Fantantonio. Ma Mihajlovic non molla e guarda avanti: "Negli spogliatoi alcuni giocatori piangevano, hanno dato tutto. Io ho la coscienza pulita e penso che stiamo lavorando bene". Pareggio per 1-1 nel 'derby' romagnolo-emiliano tra Cesena e Parma. Al gol di Erjon Bogdani al 17', terza marcatura stagionale, risponde un colpo di testa di Christian Zaccardo al 28'. L'Udinese ottiene il massimo risultato con il minimo sforzo. La squadra di Guidolin subisce per 90 minuti il gioco del Brescia ma grazie alla rete di Corradi, arrivata in una delle rare occasioni friulane, esce dal Rigamonti con i tre punti in tasca. Per il Brescia è la prima sconfitta casalinga del campionato.

## QUALIFICAZIONI EURO 2012

### Italia-Serbia, chiesta la ripetizione della gara

GENOVA - La Federazione serba (Fss) fa sul serio. Il presidente Karadzic aveva detto che avrebbe chiesto a Michel Platini la ripetizione della partita sospesa martedì 12 ottobre a Genova, valida per le qualificazioni ad Euro 2012, in seguito alle violente intemperanze dei tifosi serbi, che hanno lanciato petardi e fumogeni in campo. (Scontri con tifosi italiani ci sono stati anche all'uscita dallo stadio. Ed altri incidenti sono riepilogati violentissimi dopo la mezzanotte tra gli hooligan serbi e le forze dell'ordine, con un bilancio parziale di 16 feriti e 10 arrestati, tra cui il capo-ultra serbo incappucciato Ivan Bogdanov. Disordini c'erano stati in città anche prima della partita: il portiere titolare serbo Vladimir Stoikovic, minacciato dagli ultras, ha addirittura evitato di giocare). Tutti pensavano ad un 3-0 a tavolino per l'Italia, ma dall'altra parte dell'Adriatico hanno fatto sapere che per loro le cose non erano già scritte e avevano anticipato di voler fare questa richiesta a Platini, Presidente Uefa. La richiesta è prontamente arrivata lunedì mattina, quando una delegazione della federazione serba, capitanata da Tomislav Karadzic, si è



L'ultra serbo Ivan Bogdanov

recata a Nyon, in Svizzera, sede della Uefa, per incontrare il presidente Platini ed inoltrare la domanda di ripetizione. "Dopo gli incidenti, la situazione della nostra Federcalcio è un pò migliorata. La ripetizione della gara non è impossibile", ha detto il vice presidente Dragan Djordjevic. In 5 giorni cosa potrà mai

essere migliorato? In più Platini ha sempre detto di voler procedere col sistema della tolleranza zero per quanto riguarda la volenza negli stadi. Difficile che il francese accolga la richiesta. La Uefa ha fatto sapere che comunicherà la sua decisione venerdì 29 ottobre. Il presidente della Figc italiana, Giancarlo Abete, ostenta tranquillità: "Nel momento in cui si legittimasse una situazione di atti vandalici come quelli che sono intervenuti a Genova, consentendo, alla Federazione a cui fanno riferimento i tifosi, di ripetere la partita, si creerebbe un precedente enorme. Però noi abbiamo fiducia e il dovere di rispettare gli organi di giustizia sportiva".

### Under 21, addio agli Europei

BORISOV (Bielorussia) - Finisce come peggio non avrebbe potuto il ritorno dei playoff per l'Europeo Under 21 tra Bielorussia e Italia. A Borsov, lo scorso 12 ottobre, gli 'azzurri' di Casiraghi, che partivano forti del 2-0 di Rieti, perdono 3-0 dopo 120 minuti di gioco. Padroni di casa sul 2-0 già dopo 5', frutto della doppietta di Yurchenko, su cui la difesa italiana ha più di una responsabilità. Il 3-0 di Veretilo è arrivato al 6° del primo tempo supplementare. Azzurri fuori anche dalle Olimpiadi. Il destino di Gigi Casiraghi è segnato. Per sostituirlo sulla panchina dell'Under 21 si parla di Bergomi, Costacurta, Cabrini, Maldini e soprattutto Zoratto, ct dell'Under 19. Più defilati i nomi di Ferrara e del ct under 20 Rocca.

# MARCHÉ GÉNÉRAL PIAZZA



**UVA piagiata e diraspata sul posto e 42 tipi di Mosti della "Mosti Mondiale"**



**GARANTITI AL 100% IN SECCHI DA 20,23 LITRI E BARILI DA 100 LITRI**

Contattare DOMENICO

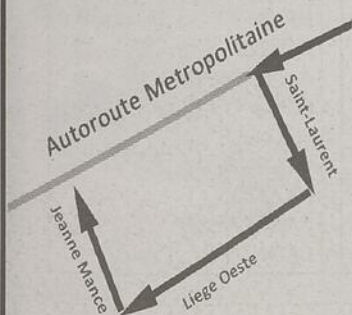


Mosti Mondiale inc.

Damigiane, Torchi, Pigiatrici

334 CRÉMAZIE OVEST

Montréal, Tel.: 514-271-0873



Mosti Mondiale inc.

**Mosti Mondiale 2000**

5187 Jean-Talon est.

Tel.: 728-6831

Fax: 728-9351

Da Mosti Mondiale 2000 potrete comprare botti di rovere provenienti da Portogallo, Francia e America. Da Mosti Mondiale 2000 si fanno analisi del vino

### TUTTO per fare il vino

**Mosto Garantito al 100%**

Cabernet Sauvignon  
Merlot - Zinfandel  
Barbera - ed altri...

### SONO ARRIVATI I MOSTI DI CALIFORNIA

**Il mosto grappolo d'oro SPECIALE 39\$** IL SECCHIO di 20 lt.

**OLIO D'OLIVA "EXTRA VERGINE"**  
Certificato organico / importato dall'Italia



### IN OFFERTA

Macchine elettriche per la salsa di pomodori  
FABIO LEONARDI S.P.3. ED S.P.5

SERIE B - 9ª GIORNATA

Poker di Reggina e Pescara  
Novara da solo al comando

Pioggia di gol dei calabresi  
e della squadra di Di Francesco  
Cade il Crotone in casa  
regalando i primi  
3 punti al Piacenza  
Crolla il Siena a Empoli  
Il Novara non si ferma,  
bene il Livorno 2-1 al Toro



Piccolo festeggiato dai compagni di squadra dopo il gol al Crotone

ROMA, (rsnews.it) - Turno anomalo questa decima giornata di serie B. Nessun anticipo al venerdì e due posticipi a lunedì: **Padova - Cittadella** (2-1) ed **Empoli - Siena** (3-0).

Intanto domenica si è giocato. Da sottolineare la prima vittoria in questo campionato per il Piacenza sul campo del Crotone, la sconfitta del Torino a Livorno, il ritorno alla vittoria dell'Atalanta e la continuità del Novara, terza vittoria consecutiva, sesta in totale. L'Atalanta, dopo la sconfitta con il Novara nel turno infrasettimanale, ricomincia la sua corsa verso la promozione battendo 2-1 l'Ascoli con la doppietta del suo capitano Cristiano Doni, confermando l'imbattibilità casalinga. Per i marchigiani il gol che riapre al partita è di Ciofani. Primi tre punti di questo campionato, per un Piacenza che, con una partenza brucianate, al 3' del primo tempo trova il gol vittoria. Vittoria trovata forse nell'occasione più difficile, sul campo del Crotone, mai sconfitto in queste prime 9 giornate tra le mura casalinghe, con il gol di Piccolo.

Frosinone e Modena si dividono la posta incassando un gol a testa. Anche qui un gol lampo apre la marcature. Sono passati 38" quando Carriello porta in vantaggio i ciociari con un gran sinistro. È Bellucci, a metà del primo tempo, a ristabilire la parità. Il Torino non riesce a dare continuità ai propri risultati. Dalla quinta giornata alterna una vittoria ad una

sconfitta con l'aggravante del mal di trasferta. L'ultimo risultato utile fuori casa per i granata risale alla quarta giornata. Ad approfittare, questa volta, del misterioso "morbo" è un ritrovato Livorno - quarto risultato utile consecutivo - che con i gol di Tavano al 19' del primo tempo ed il raddoppio di Luci al 10' della ripresa si fa sua tutta la posta in palio agganciando proprio il Torino nel gruppo di inseguitori a 13 punti. Chi invece sembra aver trovato la quadratura del cerchio è Di Francesco. Il suo Pescara è alla quarta vittoria nelle ultime 5 partite. La partita contro il Grosseto finisce 4-2. I toscani passano in vantaggio con Freddi, ma con due rigori trasformati da Ganci il Pescara raggiunge e supera i toscani, chiudendo poi la partita con la doppietta di Sansovini. Allegretti su punizione rende il passivo meno pesante. L'altro pareggio della giornata è quello tra Portogruaro e Varese, 1-1. Nel primo tempo sono i padroni di casa che cercano con più insistenza il gol, che però verrà trovato dagli avversari a metà ripresa con Ebagua. Veneti che non ci stanno e dopo soli sei minuti raggiungono il pareggio con Altinier. Sassuolo - Novara viene decisa dal gol di Motta al 18' del primo tempo. Piemontesi che per lunghi tratti subiscono gli attacchi degli emiliani. Per il Sassuolo si tratta della settima sconfitta in campionato. Altro poker della giornata è quello calato della Reggina sul campo della Triestina. Calabresi in netta ripresa, la quarta vittoria consecutiva arriva grazie alla doppietta del solito Bonazzoli ed ai gol di Missiroli e Viola. Chiude la giornata la vittoria del Vicenza sull'Albinoleffe per 1-0. Veneti che mantengo l'imbattibilità casalinga grazie al gol di Abbruscato.

CALCIO ITALIANO

RISULTATI E CLASSIFICHE

SERIE A

7ª giornata - 17/10/2010	LAZIO	16
Bari - Lazio 0-2	INTER	14
Brescia - Udinese 0-1	MILAN	14
Cagliari - Inter 0-1	NAPOLI	12
Catania - Napoli 1-1	JUVENTUS	11
Cesena - Parma 1-1	PALERMO	11
Juventus - Lecce 4-0	SAMPDORIA	10
Milan - Chievo 3-1	CHIEVO	10
Palermo - Bologna 4-1	CATANIA	9
Roma - Genoa 2-1	BRESCIA	9
Sampdoria - Fiorentina 2-1	GENOA	8
Prossimo turno - 24/10/2010	CESENA	8
Bologna - Juventus	BARI	8
Chievo - Cesena	ROMA	8
Fiorentina - Bari	LECCE	8
Genoa - Catania	CAGLIARI	7
Inter - Sampdoria	BOLOGNA	7
Lazio - Cagliari	UDINESE	7
Lecce - Brescia	PARMA	6
Napoli - Milan	FIorentina	5
Parma - Roma		
Udinese - Palermo		

SERIE B

10ª giornata - 16/10/2010	NOVARA	22
Atalanta - Ascoli 2-1	SIENA	21
Crotone - Piacenza 0-1	REGGINA	20
Empoli - Siena 3-0	EMPOLI	18
Frosinone - Modena 1-1	ATALANTA	18
Livorno - Torino 2-1	PADOVA	16
Padova - Cittadella 2-1	LIVORNO	16
Pescara - Grosseto 4-2	VICENZA	16
Portogruaro - Varese 1-1	PESCARA	15
Sassuolo - Novara 0-1	CROTONE	14
Triestina - Reggina 0-4	TORINO	13
Vicenza - Albinoleffe 1-0	TRIESTINA	12
Prossimo turno - 23/10/2010	VARESE	11
Albinoleffe - Portogruaro	GROSSETO	11
Ascoli - Cittadella	MODENA	11
Grosseto - Livorno	PORTOGRUARO	11
Modena - Sassuolo	ASCOLI	10
Novara - Vicenza	FROSINONE	10
Padova - Pescara	ALBINOLEFFE	9
Piacenza - Atalanta	SASSUOLO	8
Reggina - Empoli	PISCENZA	7
Siena - Crotone	CITADELLA	5
Torino - Frosinone		
Varese - Triestina		

Legna Pro 1ª Div. Girone A

9ª giornata - 17/10/2010	SALERNITANA	19
Cremonese - Spezia 2-2	SORRENTO	16
Gubbio - Reggina 2-1	GUBBIO	16
Lumezzane - Como 2-2	ALESSANDRIA	15
Paganese - Pergocrema 0-2	SPAL	14
Pavia - Ravenna 1-1	CREMONESE	13
Salemitana - Monza 2-0	REGGINA	13
Sorrento - Spal 2-1	LUMEZZANE	13
Sudtirolo - Bassano 1-0	PERGOCREMA	12
Verona - Alessandria 2-0	VERONA	12
Prossimo turno - 24/10/2010	SUDTIROLO	12
Bassano - Salernitana	PAGANESE	10
Como - Sudtirolo	PAVIA	9
Monza - Lumezzane	MONZA	9
Pergocrema - Pavia	RAVENNA	8
Ravenna - Alessandria	SPEZIA	8
Reggina - Cremonese	BASSANO	8
Sorrento - Paganese	COMO	7
Spal - Gubbio		
Spezia - Verona		

Legna Pro 1ª Div. Girone B

9ª giornata - 17/10/2010	ATLETICO ROMA	19
Barletta - Cavese 3-3	GELA	18
Benevento - Taranto 0-0	NOCERINA	18
Foggia - Andria 2-1	TARANTO	17
Foligno - Siracusa 1-1	BENEVENTO	17
Juve Stabia - Gela 0-1	VIRTUS LANCIANO	15
Lucchese - Pisa 1-1	FOGGIA	14
Nocerina - Cosenza 2-1	FOLIGNO	12
Viareggio - Atl. Roma 1-1	LUCCHESE	11
Virtus Lanciano - Ternana 0-0	PISA	11
Prossimo turno - 24/10/2010	JUVE STABIA	10
Andria - Juve Stabia	COSENZA	10
Atletico Roma - Foggia	ANDRIA	9
Cavese - Lucchese	VIAREGGIO	9
Cosenza - Foligno	TERNANA	9
Gela - Viareggio	CAVESE	7
Pisa - Benevento	SIRACUSA	7
Siracusa - Virtus Lanciano	BARLETTA	5
Taranto - Barletta		
Ternana - Nocerina		

Legna Pro 2ª Div. Girone A

8ª giornata - 17/10/2010	Canavese - Tritium 0-0	Feralpi Salò - Rodengo 1-1	Lecco - Sambonifacese 1-2	Mezzocorona - Renate 1-2	Pro Vercelli - Pro Patria 2-1	Sacilese - Virtus Entella 0-0	Sanremese - Casale 1-1	Savona - Valenzana 0-0																									
Prossimo turno - 24/10/2010	Casale - Lecco	Feralpi Salò - Mezzocorona	Renate - Savona	Rodengo - Pro Patria	Sambonifacese - Pro Vercelli	Tritium - Sacilese	Valenzana - Sanremese	Virtus Entella - Montichiari																									
FERALPI SALÒ	17	PRO PATRIA	15	SAVONA	15	PRO VERCELLI	14	SAMBONIFACESE	12	TRITIUM	12	RODONGO	12	CANAVESE	11	MONTICHIARI	10	VALENZANA	9	LECCO	8	MEZZOCORONA	7	RENATE	6	VIRTUS ENTELLA	6	SACILESE	6	CASALE	6	SANREMESE	4

Legna Pro 2ª Div. Girone B

7ª giornata - 10/10/2010	Bellaria - Crociati 1-3	Carrarese - Carpi 1-0	Chieti - Giulianova 2-0	Fano - Villacidrese 1-1	Gavorrano - Celano 2-0	L'Aquila - Gaicomense 1-0	Poggibonsi - Prato 2-1	Sangiovan. - San Marino 0-1																							
Prossimo turno - 24/10/2010	Carpi - Poggibonsi	Celano - Carrarese	Crociati - Sangiovanese	Gaicomense - Chieti	Giulianova - Bellaria	Prato - Fano	San Marino - L'Aquila	Villacidrese - Gavorrano																							
CARRARESE	17	CARPI	16	SAN MARINO	12	GIACOMENSE	12	CHIETI	11	POGGIBONSI	11	GAVORRANO	9	L'AQUILA	9	SANGIOVANNESE	9	PRATO	7	BELLARIA	7	CROCIATI	7	CELANO	7	FANO	5	VILLACIDRESE	5	GIULIANOVA	5

Legna Pro 2ª Div. Girone C

7ª giornata - 10/10/2010	Avellino - Pomezia 1-0	A. Normenna - Fondi 0-1	Brindisi - Sangiusepp. 0-1	Campobasso - Trapani 0-1	Latina - Melfi 1-0	Milazzo - Isola Liri 1-0	Vibonese - Matera 0-1	Vigor Lamezia - Catanzaro 1-0																							
Prossimo turno - 24/10/2010	Catanzaro - Aversa Normenna	Fondi - Latina	Isola Liri - Sangiuseppese	Matera - Milazzo	Melfi - Avellino	Pomezia - Brindisi	Trapani - Vigor Lamezia	Vibonese - Campobasso																							
SANGIUSEPPESE	15	LATINA	14	TRAPANI	13	BRINDISI	13	MATERA	12	AVELLINO	11	VIGOR LAMEZIA	11	MELFI	11	POMEZIA	10	AVERSA NORMENNA	9	FONDI	9	VIBONESE	6	ISOLA LIRI	5	MILAZZO	5	CAMPOBASSO	2	CATANZARO	2

DIAMOND DAS

Lo specialista dei gioielli

Realizzazione di gioielli in platino, oro e diamanti su ordinazione

Permuta il vecchio oro per creare nuovi modelli

Riparazione di ogni tipo di gioielli e orologi (da polso e da muro)

Incisioni di tutti i tipi sul posto

Stima del valore dei gioielli

Compro oro usato

QUALITÀ DEL SERVIZIO

50 ANNI DI ESPERIENZA

Corsi di 3 mesi (costo di 1500\$) per giovani allievi: realizza tu stesso i tuoi gioielli!

1507 Dollard  
LaSalle, Qc  
H8N 1T3

TEL: 514.366.0050  
CELL: 514.806.0281



Pâtisserie / Pasticceria Alati

5265 rue Jean-Talon Est  
Montréal, Qc H1S 1L2

G. Alati

514.729.2891

## CAMPIONATO USSF - 2ª DIV.

### Sconfitta 2-1 dal Carolina: l'Impact è fuori



La delusione nella panchina montrealese dopo l'eliminazione

CARY, (North Carolina) - Domenica scorsa, in occasione del match decisivo per l'accesso alla finale della seconda divisione USSF, l'Impact ha perso 2-0 contro i RailHawks della Carolina. Inutile la vittoria per 1-0 maturata nella partita di andata giocata a Montréal: il 2-1 complessivo nel corso dei 180 minuti condanna i montrealesi all'eliminazione. Per i padroni di casa hanno segnato il difensore **Brad Rusin** dopo 72 minuti

e l'attaccante **Tom Heinemann** al 90'. **Marco Terminesi** ha dato per un attimo l'illusione del pareggio, ma il gol è stato annullato per fuori gioco. "Siamo molto delusi perché è finita nel modo più ingiusto", ha detto l'allenatore **Marc Dos Santos**, che poi ha aggiunto: "Ancora una volta la partita tra le due squadre è stata molto serrata. Siamo stati vicinissimi ad un posto in finale: in questo momento non so cosa darei per aver vinto questa gara anche a scapito di qualche nostra recente vittoria". Unica nota

positiva: il difensore **Adam Braz** è diventato il terzo giocatore dell'Impact ad aver superato i 2000 minuti di gioco consecutivi, dietro Nevio Pizzolitto (2680 minuti) e Mauro Biello (2516 minuti). "Siamo molto amareggiati per il risultato - ha detto Braz - perché meritavamo qualcosa di più. Questo verdetto è difficile da accettare ma resto comunque estremamente fiero di far parte di questa squadra". (V.G.)

## CAMPIONATO NHL

### I Canadiens battono Buffalo e Ottawa

MONTRÉAL - Due vittorie in due giorni per i Canadiens nello scorso fine settimana. Venerdì i montrealesi hanno affrontato in trasferta i Sabres di Buffalo in una serata particolare, visto che i padroni casa festeggiavano il 40° anniversario dal debutto nella NHL (gara disputata proprio contro i Canadiens e persa per 3-0). E la squadra tricolore non si è smentita neppure questa volta. Sono stati i difensori Alexandre Picard e Josh Gorges a superare il portiere americano Ryan Miller con due gol realizzati entrambi nel secondo periodo. Eppure Miller è stato l'unico protagonista per i Sabres, mentre il riparto offensivo ha fatto davvero poco per impensierire Carey Price. L'unico sussulto è arrivato da Derek Roy, che ha accorciato le distanze all'inizio del terzo periodo illudendo i newyorkesi. La gara si è conclusa 2-1 per i Canadiens. Che il giorno dopo hanno affrontato i Senators di Ottawa al Centre Bell. Una sfida dominata dai montrealesi (40 tiri contro 19 per gli ospiti), ma comunque in bilico fino alla fine. Il neo capitano degli Habs Brian Gionta ha sbloccato la gara con la sua prima rete stagionale dopo appena 60 secondi. Vantaggio vanificato

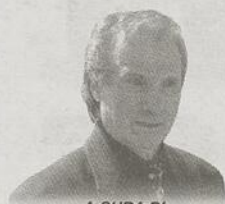


Andrei Kostitsyn

da Milan Michalek 9 minuti dopo. La formazione capitolina sembrava avere una marcia in più nella seconda frazione con le marcature di Erik Karlsson e Michalek che hanno portato gli ospiti in vantaggio per 3-1. Ma Jeff Halpern e Andrei Kostitsyn hanno riportato i Canadiens in parità prima della fine della frazione. Ed è stato Tomas Plekanec, infine, a decidere la gara, insaccando la corta rispinta sul tiro di Kostitsyn (eletto 'uomo partita') a 4 minuti della fine, regalando così la vittoria per 4-3 ai padroni di casa.

## PUGILATO

### Diaconu trionfa contro Sheika



A CURA DI Joe Cappadocia joe.cappadocia@videotron.ca

MONTRÉAL - Grande show al Centre Bell nella gara che ha preceduto la grande sfida Bute-Brinkley. Il montrealese adottivo **Adrian Diaconu** e l'americano **Omar Sheika** hanno dato vita ad un combattimento molto emozionante, diventato poi quasi una 'guerra senza esclusione di colpi' dal 2° round in poi. Diaconu si è aggiudicato la maggior parte dei round ed è stato unanimamente premiato dai giudici, anche se Sheika è riuscito a metterlo in ginocchio in due occasioni.

### Bute fatica ma supera Brinkley

MONTRÉAL - Lucian Bute non ha deluso le attese del suo pubblico al Centre Bell venerdì scorso, battendo l'americano Jesse Brinkley in 9 round e difendendo così con successo il suo titolo di campione mondiale IBF dei pesi super-medi. Bute ha dominato il combattimento mandando l'avversario al tappeto nel 5°, 8° e 9° round. E così l'arbitro ha messo fine alla gara dopo 2:48 del 9° round, quando un colpo da sotto al viso ha messo ko Brinkley. Però il campione non ha avuto vita facile ed ha dovuto faticare parecchio per aggiudicarsi questa vittoria. Brinkley ha avuto il merito di aver resistito



Un momento della sfida Lucian Bute-Jesse Brinkley

fino al nono round contro un avversario più robusto e talentuoso di lui.

## MOTO MONDIALE

### Gp Australia: Casey show a Stoner Island

ROSSI TERZO DIETRO A LORENZO, IN MOTO2 COLPO DI DE ANGELIS

ROMA, (Apcom) - Il Gran Premio di Australia, terzultimo atto del motomondiale, ha confermato il dominio di Casey Stoner (nella foto) sul tracciato di casa. L'australiano della Ducati ha vinto per il quarto anno consecutivo la gara di Phillip Island imponendosi al termine di un bel monologo davanti al neocampione del mondo Lorenzo, secondo con un netto margine su Rossi e sull'altra Ducati dello statunitense Nicky Hayden. Nella classe regina sesto Marco Simoncelli (Honda) e settimo posto per Marco Melandri (Honda). Lorenzo, già certo del titolo iridato, con 333 punti è ovviamente al comando davanti al connazionale Dani Pedrosa (fermo a 228, assente anche in Australia per infortunio) mentre Stoner balza al terzo posto con 205 punti scavalcando Rossi (197). Dovizioso, costretto al ritiro, è quarto a quota 179. Nella Moto2 lo spagnolo Toni Elias, sceso in pista con la certezza matematica del titolo iridato, si è accontentato del settimo posto nella gara vinta dal sammarinese Alex De



Angelis (Motobi) davanti al britannico Scott Redding (Suter). Andrea Iannone si è classificato al terzo posto su Speed Up. Più densa di significato la gara delle 125. Lo spagnolo Marquez ha fatto un altro passo verso il titolo iridato vincendo su Derbi davanti ai suoi due rivali nella volata Mondiale, Pol Espargaro (secondo su Derbi) e Nicolas Terol (terzo su Aprilia). Marquez è al comando della classifica con 12 punti di margine su Terol e 17 su Espargaro. Il 31 ottobre il Motomondiale tornerà in Europa per la penultima tappa, il Gran Premio del Portogallo a Estoril. Il 7 novembre si chiude in Spagna con il Grand Prix della Comunità Valenciana.

## ATELIER MÉCANIQUE JEAN-TALON

(90294257 Québec Inc.)

MECCANICA GENERALE  
SISTEMA DI INIEZIONE  
SISTEMA DEI FRENI (ABS)  
ISPEZIONE DEI VEICOLI:  
EUROPEI, ASIATICI E AMERICANI



SERVIZIO  
DI RIMORCHIO 24 ORE  
514.730.9182



Tel.: 514.721.4483  
1885 Jean-Talon Est, Montréal

<p>AGENZIA DI VIAGGI</p> <p><b>Satellite</b></p> <p>Tony La Villa fondatore</p> <p>Detentore di un permesso del Québec</p>		<p>TARIFE SPECIALI PER L'ITALIA</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Viaggi ovunque</li> <li>* Viaggi turistici, d'affari</li> <li>* Crociere</li> <li>* Noleggio-auto</li> <li>* Assicurazioni di viaggio</li> </ul>
<p>Viaggi speciali per l'Italia, l'Europa e il Sud</p> <p>PRENOTATEVI SUBITO ED APPROPFITTALE DELLE</p> <p>TARIFE SPECIALI IN VIGORE</p>		
<p>Mike La Villa proprietario</p>	<p>1807 Bélanger est, Montréal (angolo Papineau) 514-374-4600</p>	<p>Pat La Villa proprietario</p> <p>8172 Maurice Duplessis, Rivière-Des-Prairies 514-648-2032</p>
<p>2 INDIRIZZI PER MEGLIO SERVIRVI</p>		

# SALON Gala JEUNESSE .COM

Tirages et prix  
de présences

une

## Robe

Valeur de 1000\$

une table de

## Baby foot

Valeur de 800\$

une

## Location d'habit

### PREPAREZ LE

- \* Bal de finissant
- \* Quinceañera
- \* Sweet 16
- \* Grade 6
- \* Bar/Bat Mitzvah
- \* 1re Communion
- \* Confirmation
- \* Anniversaires
- \* Baptême

de vos enfants.

Coiffures gratuites

Défilés de mode

en collaboration avec

## GRADUATION

*en Vogue*  
.com

et plus encore!

23 et 24 Octobre 2010  
10h-18h

Palais des Congrès

Billets 10,00\$

6-17 ans moitié prix  
si accompagné d'un adulte

5 ans et moins GRATUIT

Billets disponible  
[www.galajeunesse.com](http://www.galajeunesse.com)

Photo: Poto & Video Felix. Robe: Les Créations Marlène Lemay

